



simasa

- (ES) MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
- (GB) ORIGINAL USER GUIDE
- (FR) MANUEL ORIGINAL D'UTILISATION
- (PO) MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
- (DE) URSPRÜNGLICHES GEBRAUCHSANWEISUNG
- (PL) ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI
- (ع) دليل المستعمل الأصلي
- (IT) MANUALE D'ISTRUZIONI ORIGINALI
- (RUS) Инструкция по эксплуатации (завода изготовителя)

C-6/22

C-6/22 C-6/28

C-6/28 C-6/32

C-6/32

C/ Albuñol, par.250
Pol. Ind. Juncaril,
18220 ALBOLOTE (Granada) ESPAÑA
Telf: (+34)958 490 410
Fax: (+34) 958 466 645
info@simasa.com
www.simasa.com

INDEKS

1. GENERELLE OPLYSNINGER.....	4
2. GENEREL BESKRIVELSE.....	4
3. TRANSPORT	4
4. MONTERINGSVEJLEDNING.	4
AF KNIVENE.	4.1 MONTERING
VEDLIGEHOLDELSE, INSPEKTION OG KONTROL.....	4.2
	5
5. BRUGSANVISNING.	5
6. SIKKERHEDSANBEFALINGER	6
7. LØSNING PÅ DE FYGTIGSTE FEJL.....	6
8. TEKNISKE EGENSKABER.	6
9. GARANTI.....	7.
10. RESERVEDELE.....	7
11. MILJØBESKYTTELSE.....	7
GARANTIBEVIS.....	8

1. GENEREL INFORMATION.

BEMÆRK: Læs og forstå disse instruktioner fuldt ud, før du begynder at betjene maskinen

SIMA SA værdsætter den tillid, der er til vores produkter, når de køber en MANUEL SHEAR.

Denne manual giver dig de nødvendige instruktioner til brug, vedligeholdelse og, hvor det er relevant, reparation. Aspekter, der kan påvirke brugernes sikkerhed og sundhed under nogen af disse processer, er også angivet. At følge ovenstående instruktioner og betjene som anvist vil resultere i sikker service og nem vedligeholdelse.

Derfor er læsning af denne manual obligatorisk for enhver person, der skal være ansvarlig for brugen, klippevedligeholdelse eller reparation.

Det anbefales altid at opbevare denne manual på et let tilgængeligt sted, hvor maskinen bruges.

2. GENEREL BESKRIVELSE

SIMA SA MANUELLE SAKS, model **C61..**, er designet og fremstillet til at skære stænger korrugeret eller glat konstruktion, ved hjælp af udskiftelige klinger monteret i kæberne.

Enhver anden brug, der måtte blive anvendt til den manuelle klipning, anses for upassende og kan evt være farligt, så det er udtrykkeligt forbudt.

- Den manuelle saks er designet til at blive fastgjort til arbejdsfladen gennem sine fire fastgørelseselementer, der er en del af strukturen
- Materialet, der skal skæres, fremføres manuelt ved at føre stangen gennem åbningen mellem knivene.
- Snittet foretages ved virkningen af den kraft, der udøves på vægtstangsarmen

3. TRANSPORT

Følg nedenstående instruktioner for en sikker transport af fræseren:

Til overførsel af saksen i arbejdsmiljøet skal du gøre det ved hjælp af palleløftere eller gaffeltrucks for at undgå ulykker.

4. MONTERINGSVEJLEDNING.

Saksen leveres færdigsamlet, klar til at skære fra købstidspunktet.

4.1 SAMLING AF KNIVENE.

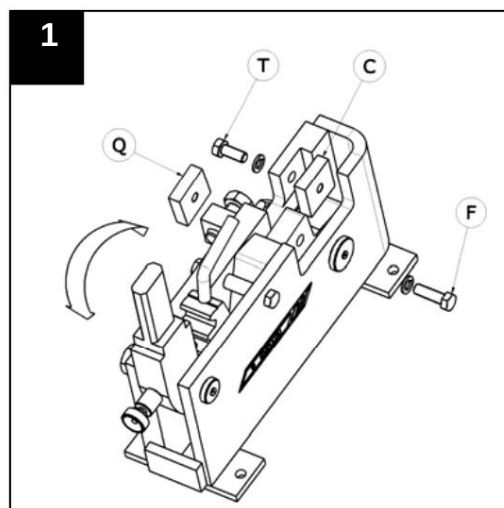
Hvis nogen af maskinens knive forringes ved brug, skal du følge følgende procedure for at udskifte den:

MOBIL KLING

- 1 Løft armen på stangdrevet opad som vist med pilen i **Fig .** arbejde omvendt.

FAST KLING

- 1 Løft armen på stangdrevet opad som vist med pilen i **fig. 1**, så det faste blad er fri for hindring.
- 2 Fjern skruen **T**, **Fig. 1**, drej bladet **C** for at få en ny skærkant, eller udskift den med en ny, hvis det er nødvendigt, og køør igen i omvendt rækkefølge.



4.2 VEDLIGEHOLDELSE, INSPEKTION OG KONTROL.

For at saksen altid skal forblive i god stand, skal du med jævne mellemrum kontrollere følgende punkter:

- 1 Efter hver arbejdsdag skal du kontrollere skæreknivenes tilstand, når de er meget beskadigede, udskift dem med nye
- 2 smør tandhjulet og kæbernes rotationsakser hver 5. arbejdsdag
- 3 Smør kæben og tandhjulstænderne med ensartet fedt hver 2. måneds brug.

5. BRUGSANVISNING.

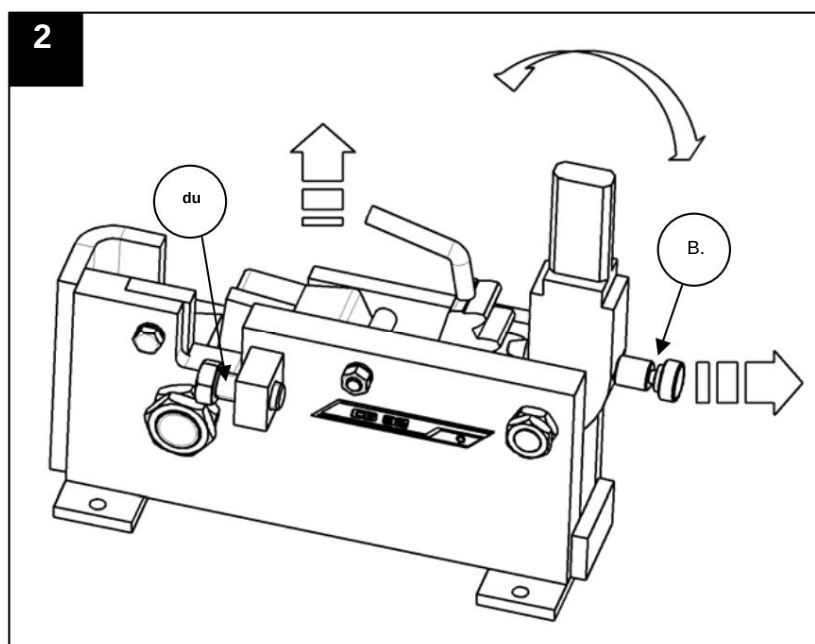
Manuelle sakse er designet og bygget til at skære glatte eller korrugerede konstruktionsjernstænger; enhver anden brug, der ikke udtrykkeligt er angivet, betragtes som unormal. Ethvert værktøj eller tilbehør, der tilføjes eller ændres uden skriftlig tilladelse fra producenten, anses for upassende og farligt, så i disse tilfælde eller på grund af misbrug, hvis der opstår skade eller skade, fritager SIMA SA ethvert ansvar som producent.

TRIN, DER SKAL FØLGES FOR AT FORETAGE SNITTET.

- 1 Fastgør saksen til en fast overflade gennem de dertil beregnede huller, og sørg for, at den forbliver i en sikker og stabil stilling.
- 2 Monter den håndtagsarm, der følger med saksen, på tandhjulsstammen.
- 3 Placer stangen, der skal skæres, i mellemrummet mellem knivene, og skub derefter håndtaget, indtil materialet er skåret; Håndtagets buede form, sammen med maskinens design, gør det muligt at skære i to angreb ved blot at ændre dens position.

C6/28 og C6/32 modellerne har en positioneringsstift på spindelen af tandhjul **B**, **fig. 2**, der tillader justering af mellemrummet mellem knivene afhængigt af tykkelsen af det materiale, der skal skæres.

For at forhindre, at stængerne trænger igennem knivene på skæretidspunktet, har saksen en justerbar skrue til at understøtte **T-stangen**, **Fig. 2**



6. SIKKERHEDSANBEFALINGER

- Inden betjening af saksen skal du læse instruktionerne omhyggeligt og overholde reglerne for sikkerhed.
- Manuelle sakse skal bruges af autoriseret og uddannet personale.
- Brug altid passende personlige værnemidler (PPE) til hvert job.
- Sørg for, at saksen, der skal bruges, er i perfekt teknisk stand og fuldt funktionsdygtig.
- Arbejd ikke med fræseren, hvis den ikke er fastgjort til en overflade og helt sikkert.
- Kontroller, at ingen befinder sig i udstyrets aktionsradius
- Når du skal flytte fræseren, skal du altid gøre det sikkert og med de nødvendige midler afhængigt af hans vægt.
- Undersøg visuelt samlinger, bolte, møtrikker, svejsninger, korrosion, revner osv.
- Brug ikke kniven til funktioner, som den ikke er designet til.

BEMÆRK: Alle sikkerhedsanbefalinger angivet i denne manual skal følges og overholdes

Bestemmelser om forebyggelse af erhvervsmæssig risiko for hvert sted.

SIMA, SA er ikke ansvarlig for de konsekvenser, der kan opstå ved forkert brug af den manuelle saks

7. LØSNING PÅ DE FYGTIGSTE ABNORMALITETER.

ANOMALI	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Det skærer ikke	Slid på klingen	Drej klingen for at få en ny skærkant eller udskift den med en ny, hvis det er nødvendigt.
	Overdreven skæremodstand	Reguler igen afstanden mellem knivene
For tidlig slitage af bolte.	Manglende vedligeholdelse.	Smør boltene med jævne mellemrum

8. TEKNISKE EGENSKABER.

DATA	C6/22.	C6/28.	C6/32.
Egenvægt / kg.	19	40	49
MÅL L x B x H mm.	300x120x250	470x150x350 470	160x360
Ø MAKSIMAL SKÆRING. mm	22 glatte	28 glatte.	32 glatte

9. GARANTI.

SIMA, SA producent af entreprenørmaskiner, har et netværk af tekniske tjenester Red SERVÍ-SIMA. Reparationer udført under garanti af vores SERVÍ-SIMA netværk er underlagt betingelser for at garantere deres service og kvalitet.

CHASM. SA garanterer alle sine produkter mod enhver fabrikationsfejl, idet de er dækket af betingelserne specificeret i det vedhæftede dokument GARANTIBETINGELSER.

Garantibetingelserne ophører i tilfælde af manglende overholdelse af de fastsatte betalingsbetingelser.

SIMA SA forbeholder sig retten til at ændre sine produkter uden forudgående varsel.

10. RESERVEDELE

De tilgængelige reservedele til **C6/..** model manuelle sakse , fremstillet af SIMA, SA er identificeret på de reservedelstegninger, der er vedlagt denne manual.

For at anmode om nogen af dem skal du kontakte SIMA SA's eftersalgsafdeling og tydeligt angive det **nummer** , som det er mærket med, samt **model, fabrikationsnummer og fremstillingsår** , der er angivet på typeskiltet på den maskine, som det er tiltænkt.

11. BESKYTTELSE AF MILJØET.



Råvarer bør genvindes i stedet for at kassere resterne. Enheder, tilbehør, væsker og emballage skal sendes til steder, der er angivet til deres økologiske genbrug. Plastkomponenter er mærket for deres valgte genbrug.

GARANTIBEVIS

EFTERSALGSSERVICE

PRØVE TIL SLUTBRUGER

MASKIN DATA

REGISTRERINGSMÆRKET

KØBERDETALJER

 NAVN

 ADRESSE

 ZIP/BEFOLKNING

 COUNTRY PROVINS

 Telefon:

 Fax:

 e-mail

 KØBSDATO

Underskrift og segl af virksomhed Sælger

Kundens underskrift

GARANTIBETINGELSER

1.) SIMA, SA garanterer sine produkter mod enhver fabrikationsfejl, og tager sig af denne grund for reparationen af beskadiget udstyr i en periode på ET ÅR, regnet fra KØBSDatoen, hvilket OBLIGATORISK skal afspejles i garantibeviset.

2.) Garantien dækker udelukkende arbejde og reparation af defekte dele af produktet, hvis model og fabrikationsserienummer er angivet i garantibeviset.

3.) Udgifter hidrørende fra rejser, diæter, ophold, samt transportudgifter til SIMA's adresse er helt udelukket.

SA, som vil være på vegne af klienten.

4.) Fejl forårsaget af fejlbehandling, slag, fald, ulykker, forkert brug, overspænding, ukorrekt installation eller andre årsager, der ikke kan tilskrives produktet.

5.) De reparationer, der er omfattet af GARANTIEN, må kun udføres af virksomheden SIMA, SA selv eller enheder, der er autoriseret af dette, dvs. endelig kompetence hos SIMA SA's tekniske afdeling accept af reparationen i garanti.

6.) Denne garanti annulleres til alle formål i følgende tilfælde:

a) På grund af ændring og/eller manipulation af garantibeviset.

b) Når de dele, der udgør produktet ved kendsgerninger eller klare beviser, er blevet repareret, modificeret eller udskiftet, helt eller delvist, af et værksted, en enhed eller person IKKE autoriseret af den tekniske afdeling i SIMA, SA

c) Når dele eller enheder, der ikke er godkendt af SIMA, SA er installeret i produktet

7.) SIMA SA påtager sig ikke ansvar for skader, der opstår som følge af eller er forbundet med fejl i produktet. Disse omfatter, men er ikke begrænset til gener, transportudgifter, telefonopkald og tab af personlig eller erhvervsmæssig ejendom samt tab af løn eller indkomst.

8.) I elektriske motorer eller eksplosionsmotorer skal de i tilfælde af nedbrud i garantiperioden sendes til adressen på SIMA SA eller til servicen en tekniker, der er autoriseret af motorproducenten, til at bestemme garantien.

9.) Garantibeviset skal være i SIMA SA's besiddelse inden for en periode, der ikke overstiger 30 kalenderdage fra datoen for salget af produkt, for at være begunstiget af garantien. For at gøre krav på garantien skal du fremvise en købsfaktura stempelt af sælgeren med produktets serienummer.



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

Telefon: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

FREMSTILLING AF BYGGEMASKINER

SPANIEN

GARANTIBEVIS

EFTERSALGSSERVICE

KOPI FOR AT RETURNERE TIL PRODUCENTEN

MASKIN DATA

REGISTRERINGSMÆRKET

KØBERDETALJER

 NAVN

 ADRESSE

 ZIP/BEFOLKNING

 COUNTRY PROVINS

 Telefon:

 Fax:

 e-mail

 KØBSDATO

Underskrift og segl af sælgervirksomheden

Kundens underskrift

GARANTIBETINGELSER

1.) SIMA, SA garanterer sine produkter mod enhver fabrikationsfejl, og tager sig af denne grund for reparationen af beskadiget udstyr i en periode på ET ÅR, regnet fra KØBSDatoen, hvilket OBLIGATORISK skal afspejles i garantibeviset .

2.) Garantien dækker udelukkende arbejde og reparation af defekte dele af produktet, hvis model og fabrikationsserienummer er angivet i garantibeviset.

3.) Udgifter hidrørende fra rejser, diæter, ophold, samt transportudgifter til SIMA's adresse er helt udelukket.

SA, som vil være på vegne af klienten.

4.) Fejl forårsaget af fejlbehandling, slag, fald, ulykker, forkert brug, overspænding, ukorrekt installation eller andre årsager, der ikke kan tilskrives produktet.

5.) De reparationer, der er omfattet af GARANTIE, må kun udføres af virksomheden SIMA, SA selv eller enheder, der er autoriseret af dette, dvs. endelig kompetence hos SIMA SA's tekniske afdeling accept af reparationen i garanti.

6.) Denne garanti annulleres til alle formål i følgende tilfælde:

a) På grund af ændring og/eller manipulation af garantibeviset.

b) Når de dele, der udgør produktet ved kendsgerninger eller klare beviser, er blevet repareret, modificeret eller udskiftet, helt eller delvist, af et værksted, en enhed eller person IKKE autoriseret af den tekniske afdeling i SIMA, SA

c) Når dele eller enheder, der ikke er godkendt af SIMA, SA er installeret i produktet

7.) SIMA SA påtager sig ikke ansvar for skader, der opstår som følge af eller er forbundet med fejl i produktet. Disse omfatter, men er ikke begrænset til gener, transportudgifter, telefonopkald og tab af personlig eller erhvervsmæssig ejendom samt tab af løn eller indkomst.

8.) I elektriske motorer eller eksplosionsmotorer skal de i tilfælde af nedbrud i garantiperioden sendes til adressen på SIMA SA eller til servicen en tekniker, der er autoriseret af motorproducenten, til at bestemme garantien.

9.) Garantibeviset skal være i SIMA SA's besiddelse inden for en periode, der ikke overstiger 30 kalenderdage fra datoen for salget af produkt, for at være begunstiget af garantien. For at gøre krav på garantien skal du fremvise en købsfaktura stempelt af sælgeren med produktets serienummer



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

Telefon: 34 - 958-49 04 10 - Fax: 34 - 958-46 66 45

FREMSTILLING AF BYGEMASKINER

SPANIEN

INDEKS

1. GENERELLE OPLYSNINGER.....	4
2. GENERELLE BESKRIVELSER	4
3. TRANSPORT	4
4. MONTERINGSVEJLEDNING	4
KLINGE	4.1 MONTERING AF
VEDLIGEHOLDELSE, INSPEKTION OG KONTROL	4.2
	5
5. BRUG AF INSTRUKTIONER.....	5
6. SIKKERHEDSANBEFALINGER	6
7. LØSNINGER PÅ DE MEST FREKVENTE ABNORMALIER	6
8. TEKNISKE EGENSKABER.....	6
9. GARANTI	7
10. RESERVEDELE	7
11. MILJØBESKYTTELSE	7
GARANTIBERTIFIKAT	8

1. GENEREL INFORMATION

ADVARSEL: Læs og forstå denne vejledning fuldstændigt, før du bruger maskinen.

SIMA SA takker dig for din tillid til vores produkter og for købet af MANUEL SHEAR.

Denne manual giver dig de nødvendige instruktioner til at starte, bruge, vedligeholde og i dit tilfælde reparere den nuværende maskine. Alle aspekter med hensyn til brugernes sikkerhed og sundhed er oplyst. Overholdelse af alle instruktioner og anbefalinger garanterer sikkerhed og lav vedligeholdelse. Som sådan er det obligatorisk at læse denne vejledning omhyggeligt for enhver person, der er ansvarlig for brug, vedligeholdelse eller reparation af denne maskine.

2. GENEREL OPLYSNINGER

Den manuelle saks, model C6I..., er designet og fremstillet til at skære armeret af flade stålstænger til konstruktion ved hjælp af udskiftelige knive, der er monteret på skærekæber.

Enhver anden brug af denne maskine anses for at være upassende og kan være farlig. Dette er således strengt forbudt.

- Den manuelle saks er designet til at blive fastgjort til arbejdsbordet gennem sine fire fastgørelseselementer indbygget i rammen.
- Fremføring af materialet, der skal skæres, sker manuelt ved at skubbe stangen gennem åbningen mellem klinger.
- Skæringen sker ved at udøve en kraft på håndtagets arm

3. TRANSPORT

For sikker transport af maskinen, følg venligst følgende instruktioner:

Flytning af saksen på arbejdspladsen skal ske gennem manuel pallevogn eller gaffeltruck for at undgå ulykker.

4. MONTERINGSVEJLEDNING

Saksen er færdigmonteret og klar til os på købsdagen.

4.1 MONTERING AF KLINGE

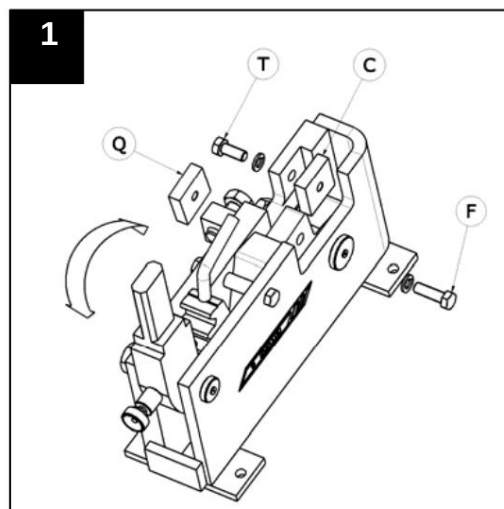
Hvis en af knivene bliver sløve på grund af hyppig brug, skal den udskiftes som følger:

MOBIL KLING

- 1 Løft armen på tandhjulshåndtaget som angiver pilen ind **Fig.1.**
- 2 Fjern skruen **F**, **Fig. 1** drej bladet **Q** for et nyt snit, eller udskift med et nyt, hvis det er nødvendigt, og fortsæt i omvendt rækkefølge.

FAST KLING

- 1 Løft armen på tandhjulshåndtaget som vist på pilen i **fig. 1** for at frigøre det faste blad.
- 3 Fjern skruen **T**, **Fig. 1** drej bladet **C** for et nyt snit, eller udskift med et nyt, hvis det er nødvendigt, og fortsæt i omvendt rækkefølge.



4.2 VEDLIGEHOLDELSE, INSPEKTION OG KONTROL

For at holde saksen i god stand skal du med jævne mellemrum kontrollere følgende punkter:

- 1 Efter hver arbejdsdag skal du kontrollere tilstanden af saksen og udskifte dem, hvis de er stumpede.
- 2 Smør tandhjulets rotationsspindler og underkæben efter **hver 5 arbejdsdage**
- 3 Smør underkæbens tandhjul og tandhjul **hver 2. måneds brug**.

5. BRUGSVEJLEDNING

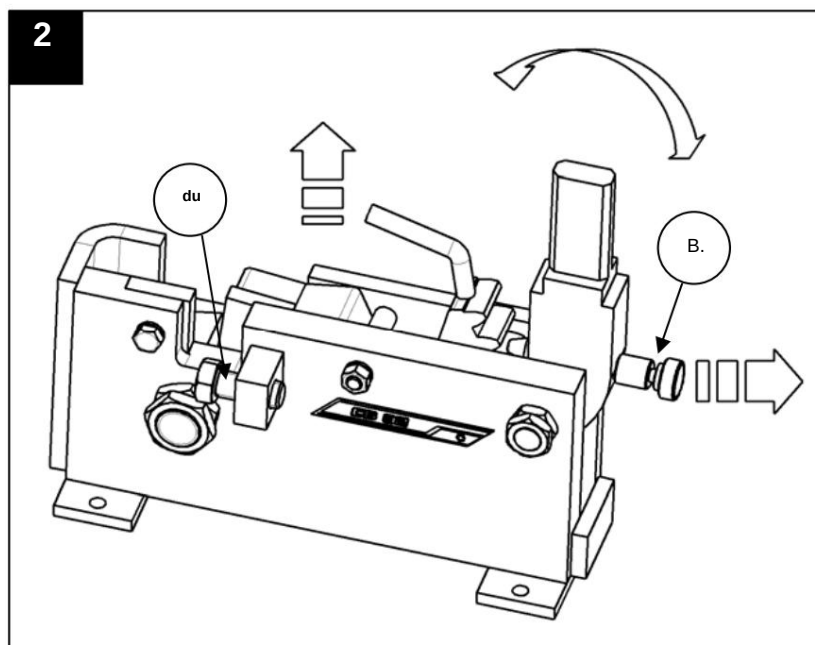
Den manuelle saks er designet og fremstillet til at skære flade og forstærkede stålstænger til byggeri.

Derfor er det udtrykkeligt forbudt. Tilføjelse af værktøj eller tilbehør, eller ændring af maskinen uden skriftlig tilladelse fra producenten anses for upassende og kan være farligt.

TRIN, DER SKAL FØLGES, NÅR DU UDFØRER EN SKÆRING

- 1 Fastgør saksen på en fast overflade med det specielle bor til dette formål, og sørg for, at maskinen forbliver stabil
- 2 monter håndtaget, der følger med maskinen, og tandhjulsstangen.
- 3 Placer stangen for at skære mellem knivene, og skub håndtaget, indtil skæringen er udført. Håndtagets buede form sammen med maskinens design tillader skæring i to angreb med kun at ændre håndtagets position.

Modellerne **C6/28** og **C6/32** har en positioneringsbolt i tandhjulsspindlen B, Fig.2, der gør det muligt at regulere åbningen mellem knivene, alt efter tykkelsen af det materiale, der skal skæres. For at undgå at stængerne krydser i knivene på rettidspunktet, har saksen en justerbar skrue til at stangen hviler. **T, Fig. 2**



6. SIKKERHEDSANBEFALINGER

- Før du bruger den manuelle saks, skal du læse brugsanvisningen omhyggeligt og sørge for at overholde de sikkerhedsnormer.
- Den manuelle saks må kun betjenes af autoriserede personer, der er oplært i deres funktion.
- Brug altid passende Individual Protection Equipment (IPE) til hvert job.
- Sørg for, at den manuelle saks er i perfekt teknisk stand og funktionsdygtig stand.
- Betjen ikke den manuelle saks, hvis den ikke er solidt fastgjort til en sikker overflade.
- Kontroller, at der ikke er nogen i maskinens arbejdsforhold
- Når du skal flytte maskinen, skal du gøre det på en sikker måde med de nødvendige midler i forhold til dens vægt.
- Kontroller samlinger, bolte, møtrikker, vildninger, korrosion, sprækker osv.
- Brug aldrig saksen til det, den ikke er designet til.

ADVARSEL: Du skal følge alle sikkerhedsanbefalinger nævnt i denne brugermanual og overholde med alle normer for forebyggelse af arbejdsrisiko på alle steder.

SIMA, SA er ikke ansvarlig for de eventuelle konsekvenser, men den utilstrækkelige brug af den manuelle forskydning.

7. LØSNINGER PÅ DE HYPPIGSTE ABNORMALIER

ANOMALI	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Skærer ikke	Bladene stumpe	Drej bladet for et nyt sæt stiklinger og udskift det om nødvendigt
	Overdreven modstand mod skæring	Korriger igen afstanden mellem knivene
For tidlig slitage af boltene	Fejl ved vedligeholdelse	Smør boltene med jævne mellemrum

8. TEKNISKE EGENSKABER

DETALJER	C6/22.	C6/28.	C6/32.
NETTOVÆGT Kg.	19	40	49
DIMENSIONER L x B x H mm.	300x120x250	470x150x350 470x160x360	
MAKSIMAL SKÆRING Ø mm	22 fladt	28 fladt	32 fladt

9. GARANTI

SIMA, SA producenten af lette maskiner til byggeri besidder et net af tekniske tjenester "SERVI-SIMA".

Reparationer under garanti foretaget af SERVI-SIMA er underlagt nogle strenge betingelser for at garantere en høj kvalitet og service.

SIMA SA garanterer alle sine produkter mod enhver fabrikationsfejl; at tage hensyn til betingelserne angivet i det vedhæftede dokument "GARANTIBETINGELSER". Sidstnævnte ville ophøre i tilfælde af manglende overholdelse af de fastsatte betalingsbetingelser. SIMA SA forbeholder sig ret til at foretage ændringer og ændringer af sine produkter uden forudgående varsel.

10. RESERVEDELE

Reservedelene til den manuelle saks **CI...**, fremstillet af SIMA, SA findes i reservedelsplanen, der er vedhæftet denne manual.

For at bestille en reservedel, kontakt venligst vores alter-sales-service med tydeligt angivet serienummeret på maskine, **model, fabrikationsnummer og fabrikationsår, der fremgår af kendetegnspladen.**

11. MILJØBESKYTTELSE



Råvarer skal indsamles i stedet for at smide rester væk. Instrumenter, tilbehør, væsker og pakker skal sendes til bestemte steder til økologisk genbrug. Plastkomponenter er mærket til selektiv genanvendelse.

GARANTIBERTIFIKAT

EFTERSALGSSERVICE

SLUTBRUGERFORMULAR

MASKINDETALJER

NUMMERPLADE

KUNDDETALJER

YAM

ADRESSE

POSTNUMMER OG BY

PROVINS/LAND

TELEFON:

Fax:

E-mail

KØBSDATO

Sælgende parts underskrift og stempel

klient signatur

GARANTIBETINGELSER

1.) SIMA, SA garanterer fuldt ud alle sine produkter mod designfejl, og tager ansvar for reparationer eller det defekte udstyr i en periode på ET år fra den oprindelige købsdato. Købsdatoen skal fremgå af den vedlagte garantibevis.

2.) Garantien dækker udelukkende arbejde, reparation og udskiftning af de defekte dele, hvis model og serienummer skal fremgå af garantien certifikat.

3.) Transport-, opholds- og madudgifter før ankomst til SIMA SA, dækkes af kunden.

4.) Garantien dækker ikke skader forårsaget af normalt slid, unødigt brug, overbelastning, utilstrækkelig installation eller dårlig konservering af maskine.

5.) Alle reparationer under GARANTI vil udelukkende blive udført af SIMA, SA eller af dets autoriserede forhandlere eller reparationscentre.

6.) Denne garanti vil være ugyldig i følgende tilfælde:

a) Enhver manipulation eller ændring af garanticertifikatet

b) Reparationer, ændringer eller udskiftning af enhver del af maskinen udført af uautoriserede parter af SIMA SA's tekniske afdeling.

c) Den ikke-godkendte installation af enheder af SIMA SA's tekniske afdeling.

7.) SIMA er ikke ansvarlig for skader forårsaget af fejl på produktet. Dette inkluderer, men ikke begrænset til, gener, transportudgifter, telefon opkald og tab af personlige goder eller kommercielle fordele, samt tab af løn eller løn.

8.) Defekte termiske eller elektriske motorer under garanti skal sendes til SIMA SA eller dets autoriserede tekniske service i landet.

9.) For at drage fordel af garantien skal garantibeviset være i SIMA SA's lokaler inden for 30 dage fra købsdatoen. For at gøre krav på garantien, købsfakturaen skal vedlægges stemplet af forhandleren inklusive maskinens serienummer.



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

TLF: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

PRODUCENT AF LETTE MASKINER TIL KONSTRUKTION

SPANIEN

GARANTIBERTIFIKAT

EFTERSALGSSERVICE

FORMULAR TIL RETURNERING TIL PRODUCENT

MASKIN DATA

NUMMERPLADE

KØBERDETALJER

YAM

ADRESSE

POSTNUMMER OG BY

PROVINS/LAND

TELEFON:

Fax:

E-mail:

KØBSDATO

Sælgende parts underskrift og stempel

klient signatur

GARANTIBETINGELSER

1.) SIMA, SA garanterer fuldt ud alle sine produkter mod designfejl, og tager ansvar for reparationer eller det defekte udstyr i en periode på ET år fra den oprindelige købsdato. Købsdatoen skal fremgå af den vedlagte garantibevis.

2.) Garantien dækker udelukkende arbejde, reparation og udskiftning af de defekte dele, hvis model og serienummer skal fremgå af garantien certifikat.

3.) Transport-, opholds- og madudgifter før ankomst til SIMA SA, dækkes af kunden.

4.) Garantien dækker ikke skader forårsaget af normalt slid, unødigt brug, overbelastning, utilstrækkelig installation eller dårlig konservering af maskine.

5.) Alle reparationer under GARANTI vil udelukkende blive udført af SIMA, SA eller af dets autoriserede forhandlere eller reparationscentre.

6.) Denne garanti vil være ugyldig i følgende tilfælde:

- a) Enhver manipulation eller ændring af garanticertifikatet
- b) Reparationer, ændringer eller udskiftning af enhver del af maskinen udført af uautoriserede parter af SIMA SA's tekniske afdeling.
- c) Den ikke-godkendte installation af enheder af SIMA SA's tekniske afdeling.

7.) SIMA er ikke ansvarlig for skader forårsaget af fejl på produktet. Dette inkluderer, men ikke begrænset til, gener, transportudgifter, telefon opkald og tab af personlige goder eller kommercielle fordele, samt tab af løn eller løn.

8.) Defekte termiske eller elektriske motorer under garanti skal sendes til SIMA SA eller dets autoriserede tekniske service i landet.

9.) For at drage fordel af garantien skal garantibeviset være i SIMA SA's lokaler inden for 30 dage fra købsdatoen. For at gøre krav på garantien, købsfakturaen skal vedlægges stempelt af forhandleren inklusive maskinens serienummer.



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

TLF: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

PRODUCENT AF LETTE MASKINER TIL KONSTRUKTION

SPANIEN

TABEL OVER MATERIALER

1. GENERELLE OPLYSNINGER.....	4
2. GENEREL BESKRIVELSE.....	4
3. TRANSPORT	4
4. MONTERINGSVEJLEDNING.	4 4.1
MONTERING AF LAMMEN	.4
4.2 UNDERHOLDNING, INSPEKTION OG KONTROL.....	5
5. BRUGSINSTRUKTIONER.	5
6. SIKKERHEDSANBEFALINGER.....	6 7. LØSNINGER AUX
ABNORMALIES LES PLUS FREQUENTES.....	6 8. TEKNISKE
EGENSKABER.....	6
9. GARANTI.....	7.
10. UDSKIFTNINGSSTIKKER.....	7
11. MILJØBESKYTTELSE	7
GARANTIBERTIFIKAT.....	8

1. GENEREL INFORMATION.

OBS: Lisez et comprenez parfaitement toutes les instrucciones données avant de commencer à manipuler la machine.

SIMA SA vous de la confiance accordée à notre production en achetant une cisaille manuelle.

Ce manuel vous offre les informations nécessaires pour la mise en marche, utilisation et, si nécessaire, réparation.

Nous y signalons aussi les aspects pouvant affecter la sécurité et la santé des utilisateurs au moment de réaliser n'importe laquelle de ces tâches. En suivant toutes les instructions et en opérant comme indiqué dans ce manuel, vous obtiendrez un service sûr et un entretien simple.

Læsningen af ce manuel est donc obligatoire à toute personne chargée d'utiliser la machine, de l'entretenir ou de la réparer.

nous recommandons d'avoir toujours le manuel à portée de mains sur le lieu d'utilisation de la machine.

2. GENEREL BESKRIVELSE

Les cisailles manuelle SIMA SA-modeller C6-22-28 et 32 sont conçues et fabriquées pour couper des barres lisses ou torsadées grâce aux lames udskiftelige montées dans les mâchoires de la machine.

Tout autre usage donné aux cisailles manuelles se betrægter som upassende et peut s'avérer dangereux, c'est pourquoi il est expressément interdit.

- Les cisailles manuelles sont conçues pour être fixées au plan de travail grâce aux quatre éléments de fixation inclus dans la structure
- Le passage du matériau à couper udføres manuelt en passant les barres par l'ouverture située entre les lames
- Coupéen realiseres ved at manipulere levier

3. TRANSPORT

Pour déplacer les cisailles sur le lieu de travail (hofafstand) eller les changer de position, utiliser un chariot Løft eller flyt paletten.

4. MONTERINGSVEJLEDNING.

Les cisailles sont fournies entièrement montées, prêtes à l'emploi dès le moment de l'achat.

4.1 SAMLING AF SLAMS

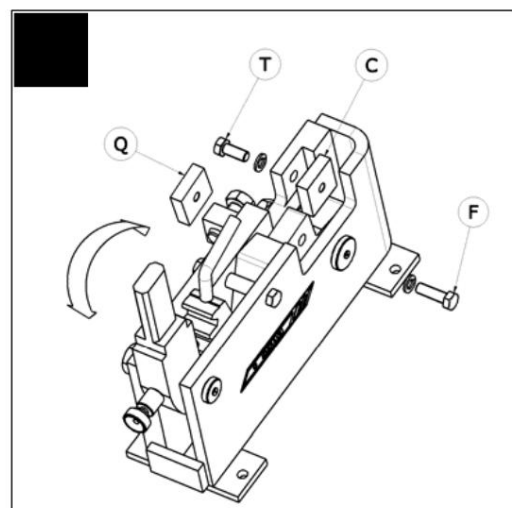
Usage des cisailles entraîne une usure des lames, for at erstatte dem fortsæt på følgende måde :

LAM MOBIL

1. Pousser vers le haut le bras du pignon levier som angivet af flèche Fig.1
2. Fjern vis F, fig. 1, skift positionen for at få en ny fil de coupe eller skift si nécessaire, Terminer en opérant en sens omvendt

LAM FIXE

1. Pousser vers le haut le bras du pignon levier som vist med pilen Fig.1 pour lame soit libre de tout hindring
2. Fjern vis T, Fig.1, skift positionen for at få en ny coupe fil eller skift si nécessaire og afslut i operant in sens inverse



4.2 OPHOLD, INSPEKTION OG KONTROL

For at vedligeholde cisailles under gode brugsforhold, skal du med jævne mellemrum kontrollere følgende punkter:

- 1 I slutningen af hver dag skal du kontrollere tilstanden af bladene, og hvis de er for slidte, skift dem
- 2 **Tous les 5 jours** lubrifier les axes de rotation du pignon et des mâchoires de la machine
- 3 **Tous les 2 mois**, graisser avec une graisse épaisse les dents du pignon et des mâchoires de la machine

5. BRUGSINSTRUKTIONER.

Les cisailles manuelles ont été conçues et fabriquées pour la coupe de barres d'acier lisses ou torsadées, de construction.

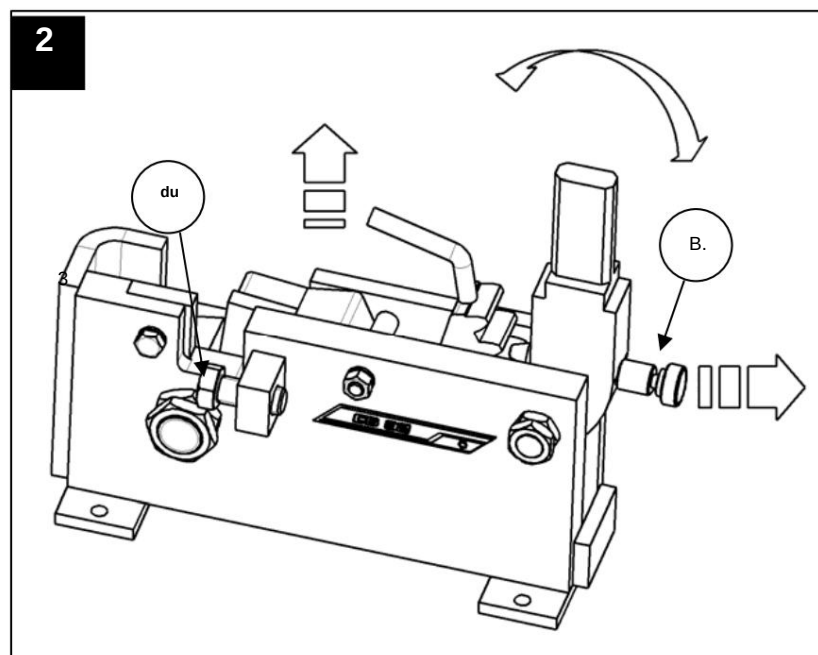
Al anden brug indikerer ikke udtrykkeligt, at den betragtes som unormal. Tout util ou accessoire ajouté or modifié Sans l'autorisation écrite du fabricant anses for at være upassende og farlig. Dans tous ces cas ou pour mauvais usage, s'il se produit des dommages ou des lésions, SIMA SA s'exempte de toute responsabilité comme fabricant.

KUPPEN TRIN FOR TRIN

- Fixer les cisailles à une surface solide en utilisant les forets adéquats et assurez-vous qu'elles stay dans une position stable et sûre
- Monter le bras du levier du pignon fourni avec la machine
- Placer la barre à couper dans le creux existant entre les lames et pousser le levier pour activer la coupe.
- La forme courbée du levier et le "design" des cisailles permettent de couper en deux coupes seulement en changeant de position le levier

Les modèles C6/28 et C6/32 har en goupille de position sur la tige du pignon B, fig.2., permettant de régler l'écartement des lames, selon la grosseur du matériel à couper

For at undgå at fejerslagene kommer igennem i coupé-øjeblikket, er maskinen udstyret med en justerbar visuel for at opretholde materialet T, Fig.2.



6. SIKKERHEDSANBEFALINGER

- Lire giver opmærksomt les instruktioner de ce manuel et respecter les normes de sécurité en de manipuler les cisailles vigueur avant
- Les cisailles manuelles doivent être utilisées par du personnel instruct et formé à leur fonctionnement
- Utiliser toujours l'équipement de protection individuel (EPI) passende til en chaque travail
- Avant leur brug, kontrol que les cisailles soient en parfait état teknik og totally opératives
- Brug ikke fliserne, hvis de ikke er fastgjort til en overflade og helt sikre
- Verifier qu'il n'y ait personne dans le champ d'action de l'engin
- Pour déplacer les cisailles prendre toutes les mesures de sécurité et utiliser les moyens nécessaires en fonction de leur poids
- Kontrollere jævnligt samlinger, bolte, skure, svejsninger, korrosion, sprækker osv.
- Ne pas utiliser les cisailles en dehors des fonctions pour lesquelles elles ont été conçues

OBS : Suivre toutes les anbefalinger de sécurité de ce manuel et respecter les normes en vigueur, de sécurité et de prévention des risques du travail du pays

SIMA SA er ikke ansvarlig for konsekvenserne af mauvais brug des cisailles manuelles

7. LØSNINGER AUX ABNORMALIES LES PLUS FREQUENTES

ANOMALI	MULIG ÅRSAG	LØSNING
La cisaille ne coupe pas	Usure des lames	Skift positionen af fil de coupe eller skift pour une neuve si besoin est
	Trop grande modstand	Juster afstanden mellem slikket
For tidlig brug af bouloner	underholdning manque	Smør dem jævnligt

8. TEKNISKE EGENSKABER.

DONNÉES	C6/22.	C6/28.	C6/32.
POIDS NETTO Kg.	19	40	49
INDBYGNING L x B x H mm.	300x120x250	470x150x350 470	160x360
Ø MAX DE COUPE. mm	22 lisse	28 lisse	32 lisse

9. GARANTI.

SIMA, SA producent af maskiner til byggeri, råder over en réseau de services techniques Réseau SERVÍ SIMA. Les réparations effectuées en garantie par notre Réseau SERVÍ-SIMA, sont soumises à quelques condiciones avec pour objectif de garantir le service et la calité celles-ci.

CHASM. SA garanterer for alle sine maskiner mod alle produktionsfejl og forbliver beskyttet under betingelserne Angiv i det vedhæftede dokument DES CONDITIONS de GARANTIE.

Les conditions de garantie cesseront en cas d'un inaccomplissement des conditions de paiement établies.

SIMA SA forbeholder sig retten til at ændre sine maskiner uden varsel

10. UDSKIFTNINGSSTIKKER

Les pièces de rechange pour les cisailles manuelles model **C6/** par SIMA SA sont identifiées sur le plan de pièces de rechange joint à ce manuel.

For at imødekomme en efterspørgsel efter emnet, kontakt servicen après-vente de SIMA SA og angiv tydeligt nummeret **på** emnet dont vous avez besoin, også selvom **maskinens model, fabrikationsnummeret og fremstillingsannée**, Elements figurant sur la plade des caractéristiques de la machine.

11. BESKYTTELSE AF MILJØET



Les matières premières doivent être récupérées forud for jeter le materiale.

Les appareils, accessoires, ainsi que les liquides et les emballages doivent être envoyés aux sites de récupération pour leur traitement écologique. Plastkomponenterne er mærket til en bestemt genanvendelse.

GARANTIBERTIFIKAT

SERVICE EFTER SALG

EXEMPLAIRE POUR L'UTILISATEUR FINAL

DONNEES MASKINE

IMMATRICULEE ETIKET

DONNEES ACHETEUR

NOM	
adresse	
Postnummer/PLACERING	
PROVINS/LAND	
Telefon:	Fax:
e-mail	
DATO D'ACHAT:	

Signature et cachet par l'établissement Vendeur

Kundens underskrift

GARANTIBETINGELSER

- 1.) SIMA, SA garanterer sine maskiner mod alle fabrikationsfejl i tilfælde af gebyr for reparation af udstyrsgrave i panne af denne årsag, i en periode af UN An, indtil DATO D'ACHAT, som er FORPLIGTET fremgår af Garantibevis.
 - 2.) Garantien dækker udelukkende hoved-d'oeuvre og reparation af defekte dele af maskinen, hvor modellen og fabrikationsserienummeret er angivet i garantibeviset.
 - 3.) Forbliv helt uden for frais provoqués par des déplacements, les frais de logement, selv om frais de transport jusqu'au siège social de SIMA SA qui seront au compte du client.
 - 4.) On ne peut dénommer comme étant des défauts de fabrication les avaries produites par des mauvais traitements, les coupas, les chutes, les sinistres, l'usage indu, l'excès de voltage, d'installation utilistrækkelig ou d'autres årsager ikke kan henføres til produktet.
 - 5.) Les réparations protégées par la GARANTIE, ne peuvent être réalisées que par l'entreprise SIMA, SA elle elle meme ou par des entreprises autorisées par él. Accepten af reparation dans la Garantie étant la compétence finale du département technique de SIMA SA
 - 6.) Cette Garantie reste annulée à tous les effets dans les cas suivantes: a)
Pour modification et/ou manipulación du Certificat de garantie.
b) Quand par indice clair ou fait, les pièces qui composen la machine auront été réparées, modifié ou substituted, en tout ou en partie, par un atelier, une entité ou une personne non autorisée par le département Technique de SIMA, SA c) Hvis du installerer dele eller enheder på maskinen, der ikke er godkendt af SIMA, SA
 - 7.) SIMA SA påtager sig ikke ansvaret for skader forårsaget eller forårsaget af en fejl i maskinen. Cela inclus, mais sans se limiter à ceux-ci, les ennuis, les frias de transport, les appels téléphoniques et la parte de biens personnel ou commerciaux, ainsi que la parte de solde ou de recette.
 - 8.) I tilfælde af avarie durante la periode de Garantie dans les moteurs électriques ou d'explosión, il faudra les envoyer au siège social de SIMA SA ou au service teknik autorisé par le fabricant du moteur, pour la determination de sa Garantie.
 - 9.) SIMA SA devra être en possession du Certificat de Garantie dans un délai non supérieur à TRENTÉ jours naturellement à desde la date de vente du produit, pour que vous soyez bénéficiaire de la Garantie .Pour réclamer la garantie il faudra présenter la facture d'achat cacheté par l'établissement marchand
- med du nummer af serie du produkt.



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telefon: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FREMSTILLING AF BYGGEMASKINERI

SPANIEN

GARANTIBERTIFIKAT

SERVICE EFTER SALG

EKSEMPEL TIL PRODUCENTEN

DONNEES MASKINE

IMMATRICULEE ETIKET

ACHETEUR DONNEES

NOM

adresse

Postnummer/PLACERING

PROVINS/LAND

Telefon:

Fax:

e-mail

DATO D'ACHAT

Signature et cachet par l'établissement Vendeur

Kundens underskrift

GARANTIBETINGELSER

- 1.) SIMA, SA garanterer sine maskiner mod alle fabrikationsfejl i tilfælde af gebyr for reparation af udstyrsgreve i panne af denne årsag, i en periode af UN An, indtil DATO D'ACHAT, som er FORPLIGTET fremgår af Garantibevis.
- 2.) Garantien dækker udelukkende hoved-d'oeuvre og reparation af defekte dele af maskinen, hvor modellen og fabrikationsserienummeret er angivet i garantibeviset.
- 3.) Forbliv helt uden for frais provoqués par des déplacements, les frais de logement, selv om frais de transport jusqu'au siège social de SIMA SA qui seront au compte du client.
- 4.) On ne peut dénommer comme étant des défauts de fabrication les avaries produites par des mauvais traitements, les coupas, les chutes, les sinistres, l'usage indu, l'excès de voltage, d'installation utilstrækkelig ou d'autres årsager ikke kan henføres til produktet.
- 5.) Les réparations protégées par la GARANTIE, ne peuvent être réalisées que par l'entreprise SIMA, SA elle elle meme ou par des entreprises autorisées par él. Accepten af reparation dans la Garantie étant la compétence finale du département technique de SIMA SA
- 6.) Cette Garantie reste annulée à tous les effets dans les cas suivantes: a)
Pour modification et/ou manipulation du Certificat de garantie.
- b) Quand par indice clair ou fait, les pièces qui composent la machine auront été réparées, modifié ou substitué, en tout ou en partie, par un atelier, une entité ou une personne non autorisée par le département Technique de SIMA, SA c) Hvis du installerer dele eller enheder på maskinen, der ikke er godkendt af SIMA, SA
- 7.) SIMA SA påtager sig ikke ansvaret for skader forårsaget eller forårsaget af en fejl i maskinen. Cela inclus, mais sans se limiter à ceux-ci, les ennuis, les frais de transport, les appels téléphoniques et la perte de biens personnel ou commerciaux, ainsi que la perte de solde ou de recette.
- 8.) I tilfælde af avarie durante la periode de Garantie dans les moteurs électriques ou d'explosion, il faudra les envoyer au siège social de SIMA SA ou au service teknik autorisé par le fabricant du moteur, pour la détermination de sa Garantie.
- 9.) SIMA SA devra être en possession du Certificat de Garantie dans un délai non supérieur à TRENTE jours naturellement à des de la date de vente du produit, pour que vous soyez bénéficiaire de la Garantie .Pour réclamer la garantie il faudra présenter la facture d'achat cacheté par l'établissement marchand med produktets serienummer.



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telefon: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FREMSTILLING AF BYGGEMASKINER

SPANIEN

INDEKS

1. GENERELLE OPLYSNINGER..... 4 2.

GENEREL BESKRIVELSE..... 4

3. TRANSPORT 4

**4. MONTERINGSVEJLEDNING..... 4 4.1 SAMLING AF
PLADENE..... 4 4.2**

VEDLIGEHOLDELSE , INSPEKTION OG KONTROL. 5

5. BRUGSVEJLEDNING. 5 6.

SIKKERHEDSANBEFALINGER..... 6 7. LØSNING AF DE

FYKSTE UNORMALITETER. 6 8. TEKNISKE

EGENSKABER. 6

9. GARANTI..... 7.

10. KLIPPER 7

11. MILJØBESKYTTELSE..... 7

GARANTIBEVIS..... 8

1. GENEREL INFORMATION.

BEMÆRK: Læs og forstå disse instruktioner, før du begynder at arbejde med maskinen

SIMA SA takker den tillid, der er vist til vores produkter ved at erhverve en MANUEL TEST.

Denne manual indeholder de nødvendige instruktioner til brug, vedligeholdelse og om nødvendigt reparation. De aspekter, der kan påvirke sikkerheden og sundheden for to brugere under realiseringen af de to nævnte processer, er også tildelt. Hvis du følger instruktionerne og arbejder som angivet, får du sikker service og nem vedligeholdelse.

Derfor er det obligatorisk at læse denne manual for enhver person, der er ansvarlig for brugen af den. vedligeholdelse eller reparation af skatten.

Vi anbefaler, at du altid opbevarer denne manual på et let tilgængeligt sted i nærheden af det sted, hvor du skal bruge maskinen.

2. GENEREL BESKRIVELSE

Som TESOURAS MANUAIS SIMA SA, model **C61...**, forskåret og fremstillet til at skære jernstænger riflet eller glat konstruktion, gennem plader, der kan flyttes og monteres i kæberne.

Enhver anden brug, der kan gives til den manuelle skat, anses for upassende og kan være det farligt hår, der er udtrykkeligt forbudt.

- Den manuelle skat blev fjernet for at kunne fastgøres til arbejdsplanet, gennem to fire fastgørelseselementer, der udgør en del af strukturen
- Fremføringen af materialet, der skal skæres, sker manuelt ved at føre jernstangen gennem åbningen eksisterer mellem arkene.
- Snittet er ansigtsadskilt af kraften, der udøves på armen.

3. TRANSPORT

For en sikker transport af skatten, følg følgende instruktioner:

For at forskyde ikke-lokale arbejdsressourcer skal du bruge en pallereol eller gaffeltruck for at undgå ulykker.

4. MONTERINGSVEJLEDNING.

Skatten er færdigsamlet, klar til at skære fra købsøjeblikket.

4.1 SAMLING AF PLADENE.

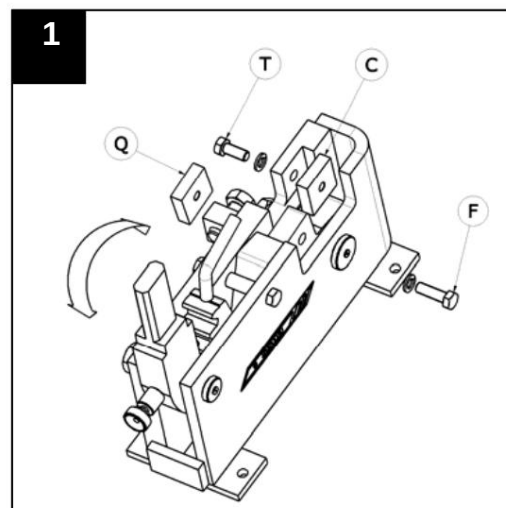
Hvis nogle af maskinens knive er blevet beskadiget på grund af brug, skal du følge følgende procedure for at udskifte dem:

LØSLIGT LADEN

- 1 Løft armen på pinhão op som vist, træk ikke ud **Fig. 1**,
- 2 Fjern parauso **F**, **Fig. 1** drej klinge **Q** for en ny skærkant, eller udskift den med en ny, hvis det er nødvendigt, og åbn parausoen igen for at fastgøre den.

FAST ARK

- 1 Løft klemmearmen op som vist eller tegnet i **Fig.1**, så den faste klinge er fri for forhindringer.
- 2 Fjern parauso **T**, **Fig. 1** drej til ark **C** for at få en ny skærkant, eller udskift den med en ny, hvis det er nødvendigt, og åbn parausoen igen for at fiksere den.



4.2 VEDLIGEHOLDELSE, INSPEKTION OG KONTROL.

For at skatten altid skal holdes i gode forhold, skal du med jævne mellemrum verificere følgende punkter:

- 1 Tjek efter hver arbejdsdag skæreknivenes tilstand, når de er meget dyre erstattet af ny
- 2 Smør kæben pinhão eixos hver **5. arbejdsdag** .
- 3 Smør tænderne på mandiblen og pinhão hver **2. måneds** arbejde med ensartet masse.

5. BRUGSANVISNING.

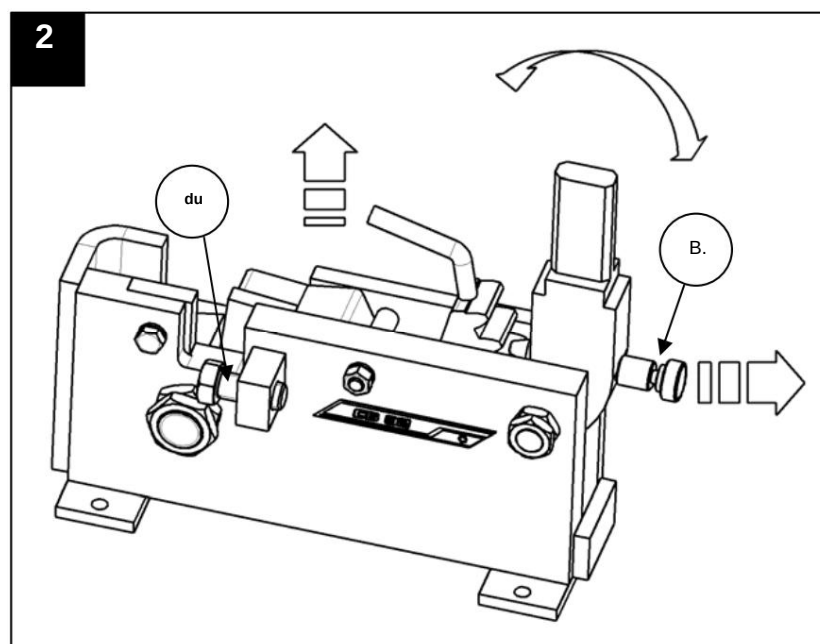
De manuelle stykker blev strippet og fremstillet til skæring af glatte eller riflede konstruktionsjernstænger; Enhver anden brug, der ikke udtrykkeligt er angivet, betragtes som unormal. Enhver del eller tilbehør, der tilføjes eller ændres uden producentens skriftlige tilladelse, betragtes som upassende og farligt, da det i disse tilfælde eller på grund af mere brug kan forårsage skade, fritager SIMA SA ethvert ansvar som producent.

TRIN, DER SKAL FØLGES FOR AT FORETAGE SNITTET.

- 1 Fastgør skatten til en fast overflade gennem to fire huller for effekten, og sørg for, at den er fastgjort i en sikker og stabil position.
- 2 Beslag eller arm, der er forsynet med skat.
- 3 Placer stangen, der skal skæres, i hullet, der er mellem knivene, for at fortsætte med at slibe det stykke, hvor materialet skæres; Håndtagets buede form sammen med maskinens åbning tillader skæring ved blot at ændre armens position.

C6/28- og C6/32- modellerne har en positioneringsknap op til stiften **B, Fig.2** , der tillader justering af åbningen mellem knivene i henhold til tykkelsen af det materiale, der skal skæres.

For at forhindre stængerne i at trænge igennem pladerne på skæretidspunktet, har skæftet en justerbar skærm til at understøtte jernstangen **T, fig. 2**



6. SIKKERHEDSANBEFALINGER.

- Før du arbejder med skatten, skal du læse instruktionerne omhyggeligt og kontrollere eller overholde reglerne for sikkerhed
- De manuelle ressourcer skal bruges af autoriseret og kompetent personale hertil.
- Brug altid det passende individuelle beskyttelsesudstyr (EPI) til hvert job.
- Sørg for, at den skat, der skal bruges, er i perfekt teknisk stand og fuldt funktionsdygtig.
- Arbejd ikke med skatten, før den er fastgjort på en fuldstændig sikker overflade.
- Kontroller, at der ikke findes noget i maskinens aktionsradius.
- Når du skal flytte skatten, altid på en sikker måde og efter behov i funktion gøre din vægt
- Undersøg visuelt samlinger, samlinger, porcas, svejsninger, korrosion, revner mv.
- Brug ikke skatten til andre funktioner, der ikke er angivet.

BEMÆRK: Du skal følge alle sikkerhedsanbefalinger, der er tildelt i denne manual og overholde reglerne for forebyggelse af arbejdsmæssige risici på hvert sted.

SIMA, SA er ikke ansvarlig for de konsekvenser, der kan opstå ved forkert brug af manuelt værktøj.

7. LØSNING AF DE FYGTIGSTE ABNORMALITETER.

ANOMALI	MULIG ÅRSAG	LØSNING
ikke kort	Slid på klingen	Vend klingen for at få en ny skærkant eller udskift den med en ny, hvis det er nødvendigt
	Overdreven modstand mod skæring	Juster igen afstanden mellem arkene
Brug to parafuser for tidligt	Manglende vedligeholdelse	Smør periodisk du sikringer

8. TEKNISKE EGENSKABER.

TERNINGER	C6/22.	C6/28.	C6/32.
Egenvægt / kg.	19	40	49
MÅL mm	300x120x250	470x150x350 470x160x360	
Ø MAKSIMAL SKÆRING mm	22 glatte	28 glatte	32 glatte

9. GARANTI.

SIMA, SA, en producent af maskiner til byggeri, har et netværk af tekniske tjenester Rede SERVI-SIMA. De reparationer, der udføres under garanti af vores SERVI-SIMA-netværk, er underlagt visse betingelser med det formål at garantere servicen og kvaliteten af samme.

TIL SIMA. SA garanterer for alle sine produkter mod enhver fabrikationsfejl under betingelserne specificeret i dokumentet CONDIÇÕES DE GARANTIA.

Garantibetingelserne ophører i tilfælde af manglende overholdelse af de fastsatte betalingsbetingelser.

SIMA SA forbeholder sig retten til at ændre sine produkter uden forudgående varsel.

10. KLIPPER

De dele, der er tilgængelige til Manual Treasures-modellerne **C61..**, fremstillet af SIMA, SA er identificeret. Vi har delebøger, der er knyttet til denne manual.

For at anmode om en del skal du kontakte SIMA SA's eftersalgsafdeling og tydeligt angive delnummeret **samt model, serienummer og fremstillingsår**, der fremgår af identifikationspladen på den maskine, som delen er beregnet til.

11. BESKYTTELSE AF MILJØET.



Du skal genvinde råvarerne i stedet for at kassere resterne. Apparater, tilbehør, væsker og emballage skal sendes til steder, der er angivet til deres økologiske genbrug. Plastkomponenterne skal til genbrug.

GARANTIBEVIS

EFTERSALGSSERVICE

EKSEMPEL FOR SLUTBRUGER

TERNINGEMASKINE

REGISTRERINGSMÆRKET

KØBERTERNINGER

NAVN	
BOLIG	
POSTNUMMER	
LAND	
Telefon:	Fax:
e-mail	
KØBSDATO	

Tildeling og etiket af virksomheden Sælger

Tildeling af klient

GARANTIBETINGELSER

- 1.) SIMA, SA garanterer sine produkter mod enhver fabrikationsfejl, og tager ansvar for reparation af beskadigede maskiner af denne grund, i en periode på ET ÅR, regnet fra KØBSDATOEN, som OBLIGATORISK skal referere til garantibeviset.
- 2.) Under garantien, opkræve udelukkende for arbejde og reparation af defekte dele af produktet, hvis model og serienummer er angivet på certifikatet for Garanti.
- 3.) Ficam udelukker helt de udgifter, der stammer fra forskydninger, mad, logi samt transportudgifterne til SIMA SA, som Det vil være på vegne af kunden.
- 4.) Fejl forårsaget af misbrug, slag, nedbrud, ulykker, forkert brug, overspænding etc. kan ikke henføres til fabrikationsfejl. Forkert installation eller andre årsager kan ikke tilskrives produktet.
- 5.) De reparationer, der er dækket af GARANTIEN, kan kun udføres af virksomheden SIMA, SA selv eller enheder, der er autoriseret af det, som dets kompetence Slutningen af SIMA SA's tekniske afdeling accepterer garantireparationen.
- 6.) Denne garanti er ugyldig i følgende tilfælde:
 - a) På grund af ændring og/eller manipulation af garantibeviset.
 - b) Når de dele, der udgør produktet ved en klar indikation, er blevet repareret, modificeret eller udskiftet, ikke helt eller delvist, af en enhed eller person, der IKKE er autoriseret af den tekniske afdeling i SIMA, SA
 - c) Når den er installeret, producerer den ikke dele eller enheder, der ikke er godkendt af SIMA, SA
- 7.) SIMA SA påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes eller er relateret til en produktfejl. Disse omfatter, men er ikke begrænset til, vi ubelejligt, transportomkostninger, telefonopkald og tab af personlige eller kommercielle varer, samt tab af penge.
- 8.) El- eller eksplosionsmotorerne skal i tilfælde af fejl i garantiperioden sendes til SIMA SA eller til den tekniske service autoriseret af producenten af motoren til bestemmelse af dens garanti.
- 9.) Garantibeviset skal være i SIMA SA's besiddelse i en periode, der ikke overstiger 30 nyttige dage fra salgsdatoen for produktet, til kunne nyde godt af garanti. For at gøre krav på garantien skal du fremvise købsfakturaen stemplet af sælgers virksomhed med nummeret på produktserie



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telefon: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FREMSTILLING AF BYGGEMASKINER I

SPANIEN

GARANTIBEVIS

EFTERSALGSSERVICE

EKSEMPEL FOR AT RETURNERE TIL PRODUCENTEN

TERNINGEMASKINE

REGISTRERINGSMÆRKET

KØBERTERNINGER

NAVN	
BOLIG	
POSTNUMMER	
LAND	
Telefon:	Fax:
e-mail	
KØBSDATO	

Tildeling og etiket af virksomheden Sælger

Tildeling af klient

GARANTIBETINGELSER

- 1.) SIMA, SA garanterer sine produkter mod enhver fabrikationsfejl, og tager ansvar for reparation af beskadigede maskiner af denne grund, i en periode på ET ÅR, regnet fra KØBSDATOEN, som OBLIGATORISK skal referere til garantibeviset.
- 2.) Under garantien, opkræve udelukkende for arbejde og reparation af defekte dele af produktet, hvis model og serienummer er angivet på certifikatet for Garanti.
- 3.) Ficam udelukker helt de udgifter, der stammer fra forskydninger, mad, logi samt transportudgifterne til SIMA SA, som Det vil være på vegne af kunden.
- 4.) Fejl forårsaget af misbrug, slag, nedbrud, ulykker, forkert brug, overspænding etc. kan ikke henføres til fabrikationsfejl. Forkert installation eller andre årsager kan ikke tilskrives produktet.
- 5.) De reparationer, der er dækket af GARANTIEN, kan kun udføres af virksomheden SIMA, SA selv eller enheder, der er autoriseret af det, som dets kompetence Slutningen af SIMA SA's tekniske afdeling accepterer garantireparationen.
- 6.) Denne garanti er ugyldig i følgende tilfælde:
 - a) På grund af ændring og/eller manipulation af garantibeviset.
 - b) Når de dele, der udgør produktet ved en klar indikation, er blevet repareret, modificeret eller udskiftet, ikke helt eller delvist, af en enhed eller person, der IKKE er autoriseret af den tekniske afdeling i SIMA, SA
 - c) Når den er installeret, producerer den ikke dele eller enheder, der ikke er godkendt af SIMA, SA
- 7.) SIMA SA påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes eller er relateret til en produktfejl. Disse omfatter, men er ikke begrænset til, vi ubelejligh, transportomkostninger, telefonopkald og tab af personlige eller kommercielle varer, samt tab af penge.
- 8.) El- eller eksplosionsmotorerne skal i tilfælde af fejl i garantiperioden sendes til SIMA SA eller til den tekniske service autoriseret af producenten af motoren til bestemmelse af dens garanti.
- 9.) Garantibeviset skal være i SIMA SA's besiddelse i en periode, der ikke overstiger 30 nyttige dage fra salgsdatoen for produktet, til for at kunne nyde godt af garantien For at gøre krav på garantien skal du fremvise købsfakturaen mærket af sælgers virksomhed med nummeret på produktserie



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telefon: 34 - 958-49 04 10 - Fax: 34 - 958-46 66 45
 FREMSTILLING AF BYGGEMASKINER!

SPANIEN

INDEKS

1. ALLE OPLYSNINGER.	4
2. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	4
3. TRANSPORT	4
4. MONTAGEANLEITUNGEN.	4 4.1
MONTERING AF MESSER.	4
4.2 WARTUNG , INSPEKTION OG KONTROL,.....	5
5. GEBRAUCHSANWEISUNGEN.....	5
6. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	6
7. LÖSUNGSVORSCHLÄGE FÜR DIE HÄUFIGST AUFTRETENDEN STÖRUNGEN. 6	
8. TEKNISKE DATO.	6
9. GARANTI.....	7.
10. ERSATZTEILE	7
11. UMWELTSCHUTZ.	7
GARANTI CERTIFICERING.....	8

1. ALLE OPLYSNINGER.

ACHTUNG: Lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanweisung, bevor Sie die Maschine zum ersten Mal bedienen.

SIMA SA bedankt sich für ihr Vertrauen beim Erwerb unserer HANDSCHERE.

In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie jegliche Informationen bezüglich Montage, Gebrauch, Wartung, und im gesetzten Falle Reparatur der Maschine. Der er oplysninger om vigtige søgninger, om risiken i forbindelse med bekræftelse af arbejdet i Personals vorzubeugen. Wenn Sie die folgenden Anweisungen styrker stranden og die Arbeiten nach Anleitung udfører garantien Wir ene sicheren Service sowie eine simple Wartung der Maschine.

Aus diesem Grund ist jeder Benutzer der Maschine dazu verpflichtet diese Anweisungen genauestens zu beachten, um Arbeitsrisiken jeglicher Art im Umgang mit der Maschine zu undgå.

Wir empfehlen Ihnen diese Anleitungen immer an einem leicht zugänglichen Ort in der Nähe der Aufzubewahren maskine.

2. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die HANDSCHEREN SIMA SA, Model C6/..., blevet für das Schneiden von gewellten und glatten Stangen entworfen und hergestellt.

Ferner Gebrauch der Maschine gilt as unangemessen and can gefährlich sein, somit ist dieser styrker undersagt

- Die Handschere kan auf einer ebenen Fläche befestigt werden.
- Der Vorlauf des zu schneidenden Materials verläuft von Hand. Das zu schneidende Materiale er zwischen die Messer eingeführt.
- Der Schnitt erfolgt über Betätigen des Hebels.

3. TRANSPORT

For einen sicheren Transport der Maschine, folgen Sie bitte den Anleitungen:

Benutzen Sie sichere Transportmittel um Unfälle to undgå.

4. MONTAGEANLEITUNGEN .

Die Maschine kan sofort zur Arbeit eingesetzt werden.

4.1 SAMLING AF MESSER.

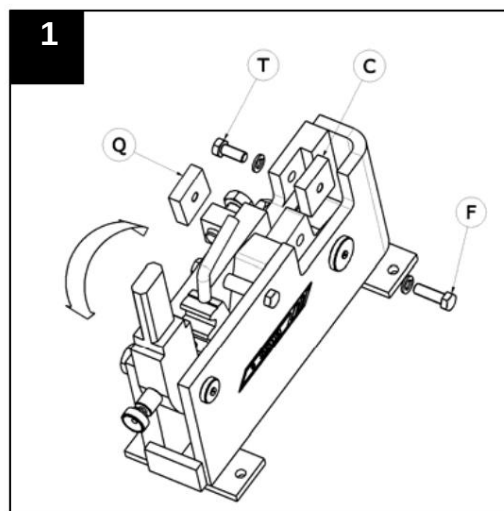
Bei Abnutzung der Messer durch Gebrauch gehen sie folgenderweise vor um die Messer auszutauschen:

BEWEGLICHES MESSER

- 1 Hebelarm anheben, siehe Pfeil Fig.1, 2
- Schraube entfernen F, Fig. 1 Messer Q für neue Schneidekante drehen oder austauschen. Nun un umgekehrter Form vorgehen.

MESSER-RETTESER

- 1 Hebelarm anheben, siehe Pfeil Fig.1, um Messer von Hindernissen zu befreien.
- 2 Schraube entfernen T, Fig. 1 Messer C für neue Schneidekante drehen oder austauschen. Nun un umgekehrter Form vorgehen.



4.2 WARTUNG, INSPEKTION OG KONTROL,

Um die Schere in perfektem Zustand zu halten halten Sie bitte folgendes ein:

- 1 Nach jedem Arbeitstag die Messer prüfen, bei starker Abnützung oder Beschädigung austauschen.
- 2 Schmieren Sie alle **fünf Tage** Getrieberad und Greiferbacken.
- 3 Alle **2 Monate** Zähne der Greiferbacken und Getrieberad mit Schmierfettölen.

5. GEBRAUCHSANWEISUNGEN.

Die Handscheren wurden für das Schneiden von gewellten und glatten Eisenstangen entworfen und hergestellt. Jeder andere nicht deutlich gekennzeichnete Gebrauch der Maschine gilt als abnormal. Der Gebrauch von Werkzeugen oder Zubehör ohne schriftliches Einverständnis des Herstellers gilt als unangemessen und gefährlich.

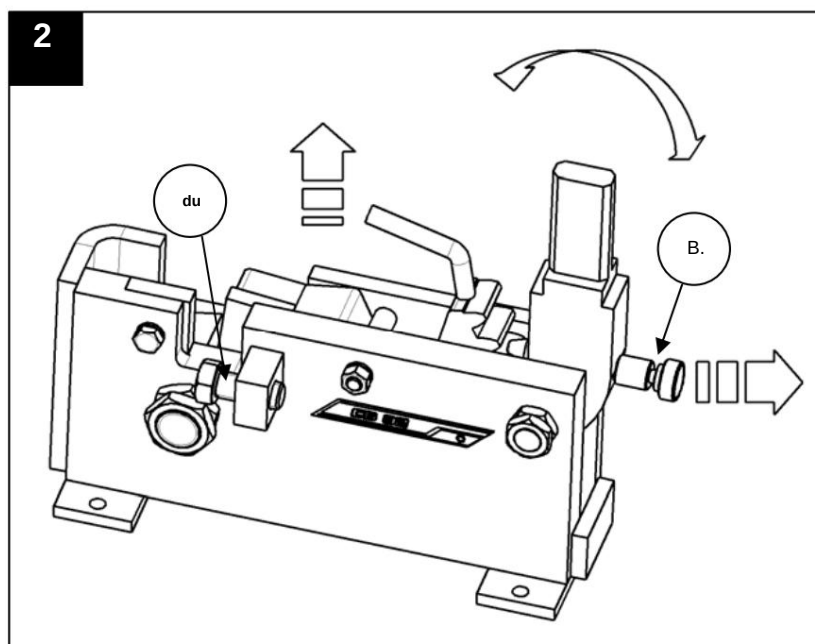
Sollte aus diesem Grund Schaden oder Verletzungen auftreten so entzieht sich SIMA SA jeglicher Verantwortung als Hersteller.

VORGEHENSWEISE ZUM SCHNEIDEN DES MATERIALS.

- 1 Befestigen Sie die Schere auf eine glatten Oberfläche. Überprüfen Sie, dass die Maschine stabil und sicher steht.
- 2 Montieren Sie den Hebelarm am Zapfen des Getrieberads.
- 3 Setzen Sie das Material in the Raum zwischen den Messern en und betätigen Sie den Hebel; die gerundete Form des Hebels ermöglicht den Schnitt in zwei Schritten.

Model **C6/28 og C6/32** verfügen über en special Vorrichtung **B**, Fig.2 zur Regulierung der Messeröffnung je nach Material.

Hvis du undgår, at det materiale, der skal bruges, er det maskine med en regulerbar Schraube zur Stützung des Materials ausgestattet. **T**, Fig. 2



6. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Bevor Sie die Maschine starten, sollten Sie die Bedienungsanleitungen aufmerksam durchlesen und überprüfen Sie die korrekte Durchführung der Sicherheitsnormen.
- Die Maschine sollte nur von geschultem Personal bedient werden.
- Benutzen Sie immer individuelle Schutzkleidung.
- Versichern Sie sich, dass die Maschine in perfekt technischem Zustand ist.
- Die Maschine muss völlig stabilisiert stehen, sie darf nicht wackeln.
- Halten Sie unbefugte Personen fern.
- Benutzen Sie sichere Transportmittel
- Untersuchen Sie regelmässig die Teilelemente der Maschine.
- Maschine nur für die hier angegebenen Funktionen verwenden.

ACHTUNG: Folgen Sie strikt alle hier angezeigten Sicherheitsvorkehrungen und erfüllen Sie die Normen zur Vorbeugung von Arbeitsrisiken. Betriebsanleitungen und Gebrauch

SIMA, SA entzieht sich jeglicher Verantwortung für standene Folgen eines fahrlässigen oder inkorrekten Gebrauchs der Maschine.

7. LÖSUNGSVORSCHLÄGE FÜR DIE HÄUFIGST AUFTRETENDEN STÖRUNGEN.

STORUNG	MÖGLICHER GRUND	LÖSUNG
Maschine schneidet nicht	Messer abgenutzt	Neue Schneidekante oder Messer wechseln.
	Übermäßige Schnittresistenz	Regulieren Sie den Abstand zwischen den Messern.
Vorzeitige Abnutzung der Bolzen.	Unzureichende Wartung.	Regelmässiges Schmieren der Bolzen.

8. TECHNISCHE DATEN.

DATO	C6/22.	C6/28.	C6/32.
NETTOGEWICHT Kg.	19	40	49
MASSE L x B x H mm.	300x120x250	470x150x350 470x160x360	
ØMAX. SCHNITT. mm	22 glatt.	28 glatt.	32 glatt.

9. GARANTI.

SIMA, SA Baumaschinenhersteller, verfügt über ein technisches Servicenetzwerk SERVÍ-SIMA. Reparaturen in der Garantie über unser Servicenetzwerk unterliegen bestimmten Bedingungen um Service and Quality dieser zu garantieren.

CHASM. SA leistet Garantie auf alle seine Fabricate gegenüber Fabricationsfehlern jeglicher Art. Diese werden über unsere GARANTIEBEDINGUNGEN bestimmt. Siehe beliegendes Dokument.

Diese Bedingungen können bei Nichteinhaltung der Zahlungsbedingungen nichtig gemacht werden.

SIMA, SA behält sich das Recht vor die Maschinen ohne Vorankündigung zu modifizieren.

10. ERSATZTEILE

Die Ersatzteile erhältlich für die von SIMA SA hergestellten Maschinen sind in dieser Gebrauchsanleitung gekennzeichnet.

Für Ersatzteilbestellungen benötigen Sie **Nummer, Model, Herstellungsnummer sowie Herstellungsjahr der Maschine** (Siehe Plakette)

11. UMWELTSCHUTZ.



Rohmaterialien sollten wiederverwendet werden. Apparate, Accessoires, Flüssigkeiten und Verpackungen sollten an die zuständigen Stellen für Wiederverwertung gesendet werden. Plastikelemente sind für die zugehörige Wiederverwertung gekennzeichnet.

GARANTI CERTIFICERING

EFTER SALG SERVICE

MASCHINENDATEN

ETIKET KENNZEICHEN

DATEN KÄUFER

YAM	
ADRESSE	
POSTLEITZAHL/ORT	
JORD	
Telefon:	Fax:
e-mail	
KAUFSDATUM	

Unterschrift og Stempel des Verkäufers

Unterschrift Kunde

GARANTIBEDINGUNGEN

- 1.) SIMA, SA gewährt EIN JAHR Garantie auf alle Fabricationsfehler ab Lieferdatum, welches obligatorisch auf dem hier befügten Garantieschein erscheinen muß.
- 2.) Die Garantie deckt ausschliesslich die Arbeitszeit und Reparatur der defektusen Teile dessen Modell und Fabrikationsseriennummer im Garantiezertifikat angegebenen sind.
- 3.) Von der Garantie nicht gedeckt werden aus Diäten Unterkunft etc. entstandene Kosten sowie die Transportkosten bis zu unserer Fabrik SIMA SA welche vom Kunden getragen werden musen.
- 4.) Als Fabrikationsfehler weder anerkannt werden die Folgenfehler durch Missbrauch, Stösse, falscher Gebrauch, Fall, Unfall, übermässige Spannung, Fehlerhafte Installierung eller Ander Grande die ikke vom Produkt abhängende gemacht blev coñeen.
- 5.) Die Reparaturen in GARANTIE dürfen ausschliesslich von SIMA SA oder von SIMA autorisierten Betrieben durchgeführt werden. Den tekniske Abteilung von SIMA SA gibt das letzte Einverständnis der Reparatur.
- 6.) Denne garanti er fuldstændig i de følgende tilfælde:
 - a) Änderungen und/oder Manipulation des Garantiezertifikates.
 - b) Wenn klar ersichtlich ist, dass Einzelteile des Produktes, teilweise oder vollständig, von einer Werkstatt, Betrieb oder einer Person die nicht von der technischen Abteilung Sima's SA bevollmächtigt wurde, repariert, verändert eller ausgetauscht wurden.
 - c) Sollten von SIMA SA ikke harmoniseret Teile eller Vorrichtungen installeret.
- 7.) SIMA SA übernimmt keine Verantwortung für die Folgeschäden oder Schäden die mit Störungen des Produktes in Zusammenhang stehen. I diesen begriffen aber nicht ausschliesslich die Mühen, Transportkosten, Telefonkosten, der persönliche oder Geschäftsverluste sowie der Verlust von Einkommen eller Gehalt..
- 8.) Für Elektromotoren gilt es bei Störungen diese zu SIMA SA zu senden oder an einen vom Motorhersteller bevollmächtigten technischen Dienst zur Bestimmung der Garantie.
- 9.) Das Garantiezertifikat muss innerhalb con DREISSIG Werktagen ab Kaufsdatum bei SIMA SA eingehen um Garantieanspruch zu erhalten. fur eine Inanspruchnahme der Garantie must eine gültige Rechnung mit Stempel des Verkäufers und Seriennummer des Produktes beigelegt werden.



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telefon: 34 - 958-49 04 10 - Fax: 34 - 958-46 66 45
 FREMSTILLING AF BYGGEMASKINER!

SPANIEN

GARANTI CERTIFICERING

EFTER SALG SERVICE

MASCHINENDATEN

ETIKET KENNZEICHEN

DATEN KÄUFER

YAM	
ADRESSE	
POSTLEITZAHL/ORT	
JORD	
Telefon:	Fax:
e-mail	
KAUFSDATUM	

Unterschrift og Stempel des Verkäufers

Unterschrift Kunde

GARANTIBEDINGUNGEN

- 1.) SIMA, SA gewährt EIN JAHR Garantie auf alle Fabricationsfehler ab Lieferdatum, welches obligatorisch auf dem hier befügten Garantieschein erscheinen muß.
- 2.) Die Garantie deckt ausschliesslich die Arbeitszeit und Reparatur der defektusen Teile dessen Modell und Fabrikationsseriennummer im Garantiezertifikat angegebenen sind.
- 3.) Von der Garantie nicht gedeckt werden aus Diäten Unterkunft etc. entstandene Kosten sowie die Transportkosten bis zu unserer Fabrik SIMA SA welche vom Kunden getragen werden musen.
- 4.) Als Fabrikationsfehler weder anerkannt werden die Folgenfehler durch Missbrauch, Stösse, falscher Gebrauch, Fall, Unfall, übermässige Spannung, Fehlerhafte Installierung eller Ander Grande die ikke vom Produkt abhängende gemacht blev coñeen.
- 5.) Die Reparaturen in GARANTIE dürfen ausschliesslich von SIMA SA oder von SIMA autorisierten Betrieben durchgeführt werden. Den tekniske Abteilung von SIMA SA gibt das letzte Einverständnis der Reparatur.
- 6.) Denne garanti er fuldstændig i de følgende tilfælde:
 - a) Änderungen und/oder Manipulation des Garantiezertifikates.
 - b) Wenn klar ersichtlich ist, dass Einzelteile des Produktes, teilweise oder vollständig, von einer Werkstatt, Betrieb oder einer Person die nicht von der technischen Abteilung Sima's SA bevollmächtigt wurde, repariert, verändert eller ausgetauscht wurden.
 - c) Sollten von SIMA SA ikke harmoniseret Teile eller Vorrichtungen installeret.
- 7.) SIMA SA übernimmt keine Verantwortung für die Folgeschäden oder Schäden die mit Störungen des Produktes in Zusammenhang stehen. I diesen inbegriffen aber nicht ausschliesslich die Mühen, Transportkosten, Telefonkosten, der persönliche oder Geschäftsverluste sowie der Verlust von Einkommen eller Gehalt..
- 8.) Für Elektromotoren gilt es bei Störungen diese zu SIMA SA zu senden oder an einen vom Motorhersteller bevollmächtigten technischen Dienst zur Bestimmung der Garantie.
- 9.) Das Garantiezertifikat muss innerhalb von DREISSIG Werktagen ab Kaufsdatum bei SIMA SA eingehen um Garantieanspruch zu erhalten. für eine Inanspruchnahme der Garantie must eine gültige Rechnung mit Stempel des Verkäufers und Seriennummer des Produktes beigelegt werden.



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telefon: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FREMSTILLING AF BYGGEMASKINERI

SPANIEN

SPIS TREŃCI

1. OGOLNE-OPLYSNINGER.....	4
2. OGOLNY OPIS	4
3. TRANSPORT	4
4. INSTRUKCJE MONTAŻU	4
OSTRZ.....	4.1 MONTERING
.4 4.2 KONSERWCJA, PRZEGLĄDY I CONTROL	5
5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA.....	5
6. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	6
7. ROZWIĄZANIE NAJCZĘSTSZYCH PROBLEMÓW.....	6
8. OPIS TECHNIK	6
9. O GWARANCJI.....	7
10. CZĘŚCI ZAMIENNE	7
11. OCHRONA ŚRODOWISKA	7
CERTYFIKAT GWARANCYJNY	8

1. OGÓLNE INFORMACJE.

UWAGA: Przed przystąpieniem do ustawienia, podłączenia, uruchomienia i pracy maszyny bezwzględnie przeczytaj ze zrozumieniem niniejszą instrukcję.

SIMA SA dziękuję za nader NOŻYCE RĘCZNYCH i zaufanie, jakim obdarzyliście Państwo producenta niniejszego urządzenia.

Instrukcja obsługi dostarcza podstawowe informacje z zakresu użytkowania i bieżącej obsługi maszyny. Zawarto również podstawowe zalecenia i ostrzeżenia w zakresie ochrony i bezpieczeństwa pracy dla operatora i osób postronnych. Zastosowanie się w pełni do przedstawionych wymagań i zaleceń zapewni bezpieczny obsługa i bezawaryjną pracę maszyny.

Dlatego też zapoznanie się z instrukcją obsługi maszyny jest obowiązkowe dla każdego, kto będzie obsługiwał, serwisował czy też naprawiał maszynę.

Zalecamy posiadać instrukcję obsługi przy maszynie w każdym momencie: podczas pracy, serwisu czy podczas napraw.

2. OGÓLNY OPIS

NOŻYCE RĘCZNE SIMA SA, model C6/.., są zaprojektowane i produkowane by ciąć pręty zbrojeniowe i żelazne i gładkie używane w budownictwie, za pomocą wymiennych ostrzy, które są zamontowane w szczękach.

Jakiegokolwiek inne niż opisane użycie urządzenia jest niewskazane i może być niebezpieczne, i dlatego jest całkowicie zabronione.

- Nożyce ręczne są zaprojektowane tak, aby można je było zainstalować w miejscu pracy za pomocą czterech elementów mocujących, które są częścią wyposażenia.
- Materiał przeznaczony do cięcia przesuwany ręcznie przecięgając pręt przez przestrzeń pomiędzy ostrzami.
- Cięcia dokonuje się naciskając na ramię dźwigni.

3. TRANSPORT

Aby przemieścić maszynę należy dostosować się do poniższych zaleceń:

Aby przemieścić nożyce w obrębie miejsca pracy, należy zrobić to za pomocą podnośnika ręcznego lub wózka widłowego w celu uniknięcia wypadków.

4. MONTERINGSVEJLEDNING

Nożyce sprzedaje się całkowicie zmontowane, gotowe do cięcia od momentu ich zakupu.

4.1 MONTERING OSTRZ.

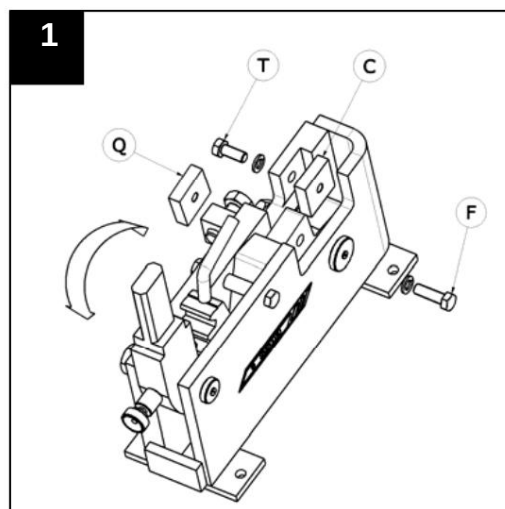
Jeśli którekolwiek z ostrzy maszyny zużyje się w miarę użytkowania należy je wymienić stosując się do poniższych zaleceń:

OSTRZE WYMIENNE:

- 1 Podnieść do góry ramię dźwigni tak jak to pokazuje strzałka na **Rys.1**
- 2 Odkręcić śrubę **F**, **Rys.1** przekręcić ostrze **Q** ustawiając nową krawędź tnącą; bądź wymienić ostrze na nowe jeśli wszystkie krawędzie tnące są zużyte i z powrotem włożyć ostrze na swoje miejsce.

OSTRZE STAŁE

- 1 Podnieść do góry ramię dźwigni tak jak to pokazuje strzałka na **Rys.1** aby nic nie blokowało ostrza
- 2 Odkręcić śrubę **T**, **Rys.1** przekręcić ostrze **C** ustawiając nową krawędź tnącą; bądź wymienić ostrze na nowe jeśli wszystkie krawędzie tnące są zużyte i z powrotem włożyć ostrze na swoje miejsce.



4.2 KONSERWCJA, PRZEGLYDY I KONTROLE

Aby nożyce były zawsze w idealnym stanie trzeba kontrolować co jakiś czas następujące zagadnienia:

- 1 Sprawdzaj po każdym dniu pracy stan ostrzy, kiedy są zniszczone wymień je na nowe.
- 2 Co piątą dni nasmaruj osie skrzyta dźwigni i szczęki.
- 3 Co sześć miesięcy naoliw zęby szczęki i dźwigni.

5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Nożyce ręczne są zaprojektowane i produkowane do cięcia prętów zbrojeniowych żelaznych i stalowych używanych w budownictwie; użycie maszyny do jakichkolwiek innych celów jest niewłaściwe. Dodanie bądź zmodyfikowanie jakiegokolwiek elementu maszyny bez pisemnej autoryzacji producenta jest niewłaściwe i niebezpieczne, dlatego SIMA SA nie bierze odpowiedzialności za konsekwencje jakie mogą być ty przestrzegania z niety przestrzegania.

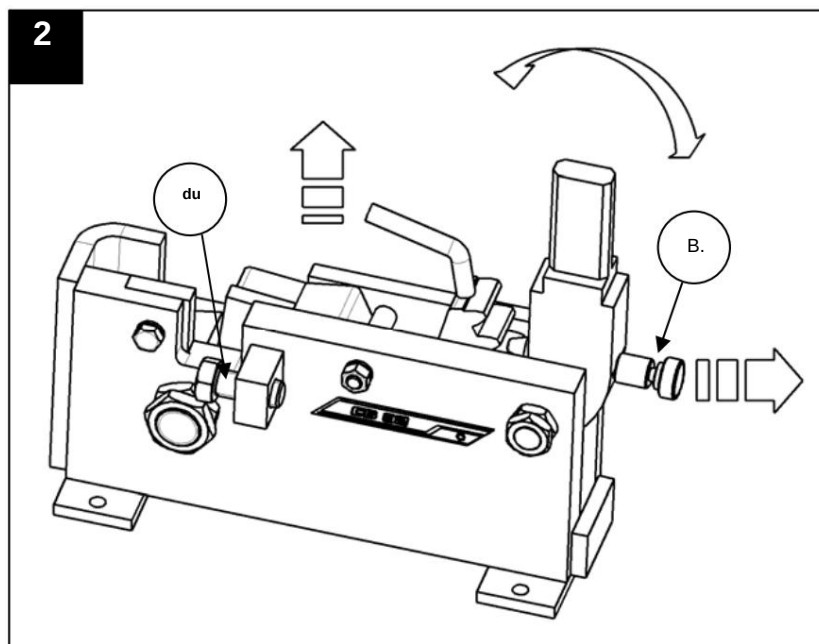
WYKONYWANIE CIĘCIA NOŻYCAMI:

- 1 Przytwierdź nożyce do twardej powierzchni za pomocą otworów w maszynie, zwracając uwagę na to by maszyna znalazła się w pozycji bezpiecznej i stabilnej .
- 2 Wyślij ramie dźwigni w otwór szczęki.
- 3 Umieść pręt przeznaczony do cięcia w przestrzeni pomiędzy ostrzami, następnie naciśnij dźwignię aby pręt zostanie przycięty; wygięty kształt dźwigni pozwala na wykonanie cięcia w dwóch ruchach zmieniając tylko jej pozycję.

Model **C6/28** og **C6/32** wyposażone są w pokrętło w trzonie szczęk **B**, **Rys.2** do regulacji przestrzeni pomiędzy ostrzami w zależności od grubości materiału przeznaczonego do cięcia.

Aby pręt nie poruszył się w czasie procesu cięcia maszyna wyposażona jest w pokrętło do unieruchomienia materiału.

Dig, Rys. 2



6. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Zanim zaczniesz używać maszyny, należy przeczytać uważnie instrukcję obsługi oraz zastosować zasady bezpieczeństwa.
- Należy ręczne powinny być obsługiwane przez osoby upoważnione, które zapoznają się z zasadami ich działania.
- W czasie używania maszyny operator musi być zabezpieczony wszystkimi wymaganymi elementami ochronnymi przeznaczonymi do ochrony przy wykonywanej pracy.
- Należy się upewnić, że nożyce są w doskonałym stanie technicznym i są całkowicie sprawne.
- Nie używaj nożyc jeśli nie są one przytwierdzone do stałej powierzchni i jeśli nie są całkowicie stabilne.
- Upewnij się, że nikt nie znajduje się w obrębie pracy maszyny.
- W razie potrzeby przemieszczenia nożyc należy wykonać to w sposób bezpieczny, posługując się odpowiednimi urządzeniami w zależności od wagi maszyny.
- Oglądaj systematycznie stan poszczególnych części maszyny.
- Nie używaj nożyc do prac, do których nie są przeznaczone.

UWAGA: Należy stosować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa opisane w tych instrukcjach oraz spełniać zasady BHP obowiązujące w danym miejscu pracy.

SIMA, SA nie bierze odpowiedzialności za konsekwencje wynikające z niewłaściwego użytkowania nożyc ręcznych.

7. ROZWIĄZANIE NAJCZĘSTSZYCH PROBLEMÓW.

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Maszyna nie tnę.	Zużyte ostrze.	Przekrój ostrze ustawiając nową krawędź tnącą; bądź wymień ostrze na nowe jeśli wszystkie krawędzie tnące są zużyte.
	Nadmierny opór przy cięciu.	Ureguluj od nowa przestrzeń pomiędzy ostrzami.
Przedwczesne zużycie części maszyny. Brak konserwacji.		Naoliwaj systematycznie urządzenie.

8. OPIS TECHNIK

DANSKER	C6/22.	C6/28.	C6/32.
WAGA NET Kg.	19	40	49
WYMIARY Dł. X Szer. X Wys. mm	300x120x250	470x150x350 470	160x360
Ø MAKSYMALNA PRĘTU mm	22 gładki	28 gładki	32 gładki

9. O GWARANCJI

SIMA, SA producent maszyn budowlanych dysponuje siecią autoryzowanych serwisów technicznych SERVI SIMA. Reperacje dokonywane w ramach gwarancji przez naszą sieć Red SERVÍ-SIMA, są uzależnione od serii warunków, w celu zagwarantowania ich jakości.

CHASM. SA obejmuje gwarancję wszystkie swoje produkty jeżeli chodzi o jakýkolwiek wady fabryczny, której szczegółowe warunki są opisane w załączniku WARUNKI GWARANCJI.

Warunki gwarancji nie będą obowiązywać w wypadku gdy nie zostaną spełnione ustalone warunki zapłaty.

SIMA SA zastrzega sobie prawo do modyfikacji swoich produktów bez wcześniejszego powiadomienia o tym.

10. CZYŹYCI ZAMIENNE

Czyżyci zamienne dla nożyc ręcznych modelu **C6I...**, produkowanych przez SIMA, SA są wyszczególnione na planach czyżyci zamiennych, które są dołączone do tej instrukcji.

Aby zamówić którykolwiek z nich, należy się skontaktować z Działem Obsługi Klienta SIMA SA i podać **numer**, którym dana czyżyci jest oznaczona oraz **model, numer i rokdoc produkcji, tablic wizzne s** na opje twizzne s na.

11. OCHRONA ŹRODOWISKA



Należy uprzątnąć resztki używanych materiałów zamiast wyrzucać je na miejscu budowy. Użyte i niepotrzebne aparaty, maszyny, piny i opakowania powinny zostać oddane do placówek zajmujących się recyklingiem. Elementy plastikowe mają specjalnie oznaczenia i powinny być również oddane do recyklingu w celu powtórnego użycia.

CERTYFIKAT GWARANCYJNY

SERWIS TECHNICZNY

EGZEMPLARZ DLA UŻYTKOWNIKA

dane maszyny



dane klienta

nazwa

ADRESSER

KOD/ MIEJSCOWOŚĆ

WOJEWÓDZTWO/ KRAJ

Telefon:

Fax:

e-mail

DATA ZAKUPU

Podpis i pieczęć sklepu, w którym dokonana została sprzedaż

Podpis Klienta

WARUNKI GWARANCJI

- 1.) SIMA, SA obejmuje swoje produkty gwarancją na wypadek jakiegokolwiek wady fabrycznej, biorąc odpowiedzialność za reparację maszyn zepsutych bądź uszkodzonych fabrycznie, w okresie JEDNEGO ROKU, licząc od DATY ZAKUPU, która musi OBOWIĄZKOWO figurować na Certyfikacie Gwarancyjnym.
- 2.) Gwarancja, obejmuje wyłącznie koszt robocizny i reparację części wadliwych produktu, którego model i numer series produkcji jest oznaczony w Certyfikacie Gwarancyjnym.
- 3.) Ikke są objęte gwarancją koszty podróży, diety czy noclegów, ani koszty transportu do siedziby SIMA SA, których pokrycie spoczywa po stronie Klienta.
- 4.) Nie będą uznane za wady fabryczne awarie spowodowane złym użytkowaniem, uderzeniami, upadkami, wypadkami, użyciem zbyt dużego napięcia, nieprawidłowymi instalacjami, zwymy instalacjami, zwymy instalacjami, zwymy instalacjami.
- 5.) Reparacje objęte gwarancją mogą być zrealizowane wyłącznie przez firmę SIMA, SA lub placówki przez nią autoryzowane, będące kompetentnym Działem Technicznym SIMA repar SA uznajnie w.
- 6.) Ta Gwarancja nie obowiązuje w żadnym wypadku w następujących przypadkach:
 - a) Kiedy Certyfikat Gwarancyjny został zmodyfikowany lub/i manipulowany.
 - b) Gdy są oznaki, że części składowe maszyny były reperowane, modyfikowane bądź wymieniane, w całości lub częściowo, przez warsztat, placówkę bądź
 - c) Gdy zostały zainstalowane w produkcie części czy urządzenia nie homologowane przez SIMA, SA
- 7.) SIMA SA ikke bierze odpowiedzialności za szkody wynikłe bądź związane z awarią produktu. Mogą to być, m.in., wszelkie utrudnienia, koszty transportu, koszt pożyczek telefonicznych, strata dóbr osobistych lub handlowych, oraz strata pensji bądź zarobku, i inne.
- 8.) Odnosnie silników elektrycznych i spalinowych, w wypadku awarii w okresie obowiązywania Gwarancji, silniki te muszą być odesłane do siedziby SIMA SA lub do serwisu technicznego autoryzowanego silnikaz, abywar G.
- 9.) Certyfikat Gwarancyjny należy odesłać do SIMA SA w terminie nie przekraczającym TRZYDZIESTU dni kalendarzowych licząc od daty zakupu produktu, by móc robić użytek z Gwarancji. Aby wystąpić o Gwarancję, należy przedstawić fakturę zakupu na której figurować będzie numer seryjny produktu, podstemplowany przez sklep, który dokonał sprzedaży.



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

Telefon: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

PRODUKCJA MASZYN BUDOWLANYCH

HISZPANIE

CERTYFIKAT GWARANCYJNY

SERWIS TECHNICZNY

EGZEMPLARZ DO ODESŁANIA PRODUCENTOWI

dane maszyny

ETYKIETA REJESTRACYJNA

dane klienta

nazwa

ADRESSER

KOD/ MIEJSCOWOŚĆ

WOJEWÓDZTWO/ KRAJ

Telefon:

Fax:

e-mail

DATA ZAKUPU

Podpis i pieczęć sklepu, w którym dokonana została sprzedaż

Podpis Klienta

WARUNKI GWARANCJI

- 1.) SIMA, SA obejmuje swoje produkty gwarancją na wypadek jakiegokolwiek wady fabrycznej, biorąc odpowiedzialność za reparację maszyn zepsutych bądź uszkodzonych fabrycznie, w okresie JEDNEGO ROKU, licząc od DATY ZAKUPU, która musi OBOWIĄZKOWO figurować na Certyfikacie Gwarancyjnym.
- 2.) Gwarancja, obejmuje wyłącznie koszt robocizny i reparację części wadliwych produktu, którego model i numer series produkcji jest oznaczony w Certyfikacie Gwarancyjnym.
- 3.) Ikke są objęte gwarancją koszty podróży, dzień czy noclegów, ani koszty transportu do siedziby SIMA SA, których pokrycie spoczywa po stronie klienta.
- 4.) Nie będą uznane za wady fabryczne awarie spowodowane złym użytkowaniem, uderzeniami, upadkami, wypadkami, użyciem zbyt dużego napięcia, nieprawidłowymi instalacjami z dwiema instalacjami z dwiema instalacjami z dwiema instalacjami.
- 5.) Reparacje objęte gwarancją mogą być zrealizowane wyłącznie przez firmę SIMA, SA lub placówki przez nią autoryzowane, będące kompetentnym Działem Technicznym SIMA repar SA uznajnie w.
- 6.) Ta Gwarancja nie obowiązuje w żadnym wypadku w następujących przypadkach:
 - a) Kiedy Certyfikat Gwarancyjny został zmodyfikowany lub/i manipulowany.
 - b) Gdy są oznaki, że części składowe maszyny były reperowane, modyfikowane bądź wymieniane, w całości lub częściowo, przez warsztat, placówkę bądź
 - c) Gdy zostały zainstalowane w produkcie części czy urządzenia nie homologowane przez SIMA, SA
- 7.) SIMA SA ikke bierze odpowiedzialności za szkody wynikłe bądź związane z awarią produktu. Mogą to być, m.in., wszelkie utrudnienia, koszty transportu, koszt podróży telefonicznych, strata dóbr osobistych lub handlowych, oraz strata pensji bądź zarobku, i inne.
- 8.) Odnosnie silników elektrycznych i spalinowych, w wypadku awarii w okresie obowiązywania Gwarancji, silniki te muszą być odesłane do siedziby SIMA SA lub do serwisu technicznego autoryzowanego silnikarza, abywar G.
- 9.) Certyfikat Gwarancyjny należy odesłać do SIMA SA w terminie nie przekraczającym TRZYDZIESTU dni kalendarzowych licząc od daty zakupu produktu, by móc robić użytek z Gwarancji. Aby wystąpić o Gwarancję, należy przedstawić fakturę zakupu na której figurować będzie numer seryjny produktu, podstemplowany przez sklep, który dokonał sprzedaży.



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

Telefon: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

PRODUKCJA MASZYN BUDOWLANYCH

HISZPANIE

INDEKS

1. GENERELLE OPLYSNINGER.....	4
2. GENEREL BESKRIVELSE	4
3. TRANSPORT	4
4. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO.	4
DELLE LAME.....	4.1 MONTAGGIO
ISPEKTION OG KONTROL..	4.2 VEDLIGEHOLDELSE,
	5
5. BRUGSINSTRUMENTER.	5
6. KOMMANDATION AF SICUREZZA.....	6
7. LØSNING PÅ PIU' HYPPIGE ABNORMALITETER.....	6.
8. TEKNISKE EGENSKABER.....	6
9. GARANTI	7.
10. RICAMBI	7.
11. MILJØBESKYTTELSE.....	7
GARANTIBERTIFIKAT.....	8

1. GENEREL INFORMATION.

BEMÆRK: Læs venligst den første istruzioni omhyggeligt for at begynde at styre processen

SIMA SA krav på den deponerede trust nei nostri fabbricati all' vil erhverve en CESOIA MANUALE.

Denne manual forpligter den nødvendige information til, at meddelelsen kan pege, bruge, vedligeholde og i dets tilfælde reparere. Si segnalano inoltre gli aspetti che possono ripercuotere sulla sicurezza e salute del utente durante la realizzazione di qualsiasi processo sopra indicato. Jeg ved, om jeg følger istruzioni-citatet, og om jeg vedtager det som angivet, om der er en anden sikker service og enkel vedligeholdelse.

Læsning af denne manual er dog obligatorisk for enhver person, der er ansvarlig for al brug, vedligeholdelse eller reparation af macchinario-citatet.

Hvis du altid har denne manual, i et let tilgængeligt opslag, hvor du bruger maskinen.

2. GENEREL BESKRIVELSE

Le cesoie manuali SIMA SA, modelo **C6/..**, vengono disegnate e fabricate per troncane sbarre rough o Lisce per l'edilizia, traverso delle lame intercambiabili montate nelle mandibole.

Enhver anden brug, hvis du kan udføre dette job, hvis du finder det upassende, og du kan blive skuffet perikolsk, selv om det udtrykkeligt probiserer.

- Det manuelle ophør er designet til at blive presset på et piano di lavoro, på tværs af quattro Elementer af fissaggio, der er en del af dens struktur.
- Fremføringen af materialet giver tagliare, hvis det gøres manuelt ved at føre sbaren inde i vedvarende fessura tra le gør ondt halt.
- Il taglio si laver tidsplanen på armen med den nødvendige kraft.

3. TRANSPORT

For en sikker transport af cesoia vil jeg følge instruktionerne nedenfor:

Til transport af lagerområdet i arbejdsområdet, hvis du skal bevæge dig med muletti elevatorer eller manuelle palleløftere for at undgå hændelser.

4. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO.

Cesoia si consegna fuldstændig samlet, prompt til tagliare dal momento dell'acquisto.

4.1 MONTAGGIO DELLE LAME.

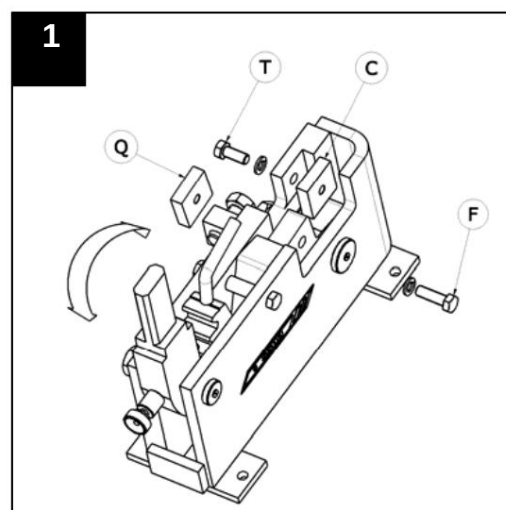
Hvis en af maskinslikkerne viser forringelse fra brug, hvis du gør det, vil jeg følge processen nedenfor for at erstatte den:

MOBIL LAMA

- 1 Løft håndtaget til grebet op til toppen som angivet af frekvensen i **fig** . Hvis det er nødvendigt, drej det omvendt for at samle det.

LAMA FISA

- 1 Hæv overarmen på duekammen som angivet med freccia i **fig. 1**, så lamel fissa rimanga frigiver ostacoli.
- 2 Fjern vite **T**, **Fig. 1** , drej kniven **CQ** for at placere en ny knivkant, eller udskift den med en ny kniv, hvis det er nødvendigt, drej den omvendt for at montere den.



4.2 VEDLIGEHOLDELSE, ISPEKTION OG KONTROL.

Men jeg vil altid holde kassen i gode forhold, med jævne mellemrum, på følgende punkter:

- 1 Controllare di seguito a la giornata lavorativa la condizioni delle lame da taglio, quando si no la lame molto consummate erstatte den med en anden ny.
- 2 Lubrificare ogni **5 giorni** di lavoro gli assi di rotazione del pignone e della mandibola.
- 3 Ingrassare **ogni 2 mesi** d'uso i denti della mandibola e del pignone con grazo denso.

5. BRUGSINSTRUMENTER.

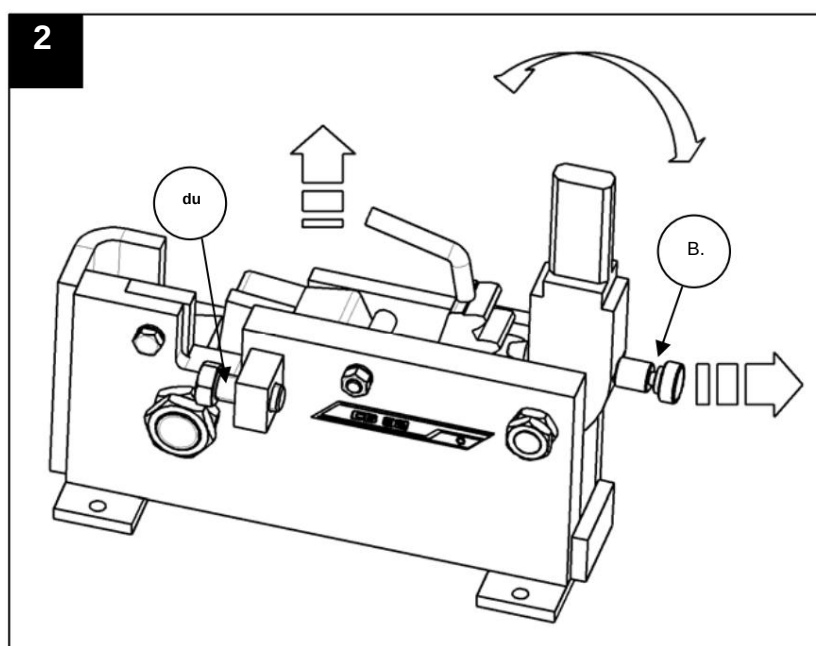
Le cesoie manuali kommer adskilles e fremstille per tagliare sbarre di ferro glat og ru per l'edilizia; Enhver anden brug er ikke udtrykkeligt angivet i denne vejledning, hvis den anses for at være unormal. Enhver brug eller tilbehør tilføjet eller ændret uden producentens skriftlige tilladelse, hvis det anses for upassende og farligt, selvom det næsten ikke forårsager skade eller skade, er SIMA SA ikke ansvarlig som producent.

PASS DA SEGUIRE PR. FREMSTILLING AF TAGLIO.

- 1 Fissare le cesoie på en stærk overflade, for i fori abilitati allo scopo, vendt mod modo che queste Hold dig i en sikker og stabil position.
- 2 Jeg vil montere fornito leva braccio med cesoia nello stelo del pignone.
- 3 Situare la sbarra da tagliare nella fessura tra le hurta lame e espingere la cam fino a troncane il materiale; Knastens buede form og maskinens design gør det kun muligt at skære den i to faser ved at variere stilkens position.

Modellerne **C6/28** og **C6/32** har en positioneringsguide på stiftet **B**, **Fig.2**, som giver dig mulighed for at regulere åbningen af bladet, afhængigt af tykkelsen af materialet i tagliaren.

For at forhindre sværdet i at gå gennem slikket i taglio-øjeblikket, har buret en justerbar vite til påføring af sværdet **T**, **Fig. 2**



6. SIKKER KOMMANDATION

- Prima di manipolare la cesoia legga omhyggeligt le istruzioni e faccia opmærksomhed på compimento delle norme sige sikkerhed.
- Le cesoie manuali devono essere usate da personale autorizzato e istruito alle funzioni delle stesse.
- Jeg vil altid bruge det individuelle beskyttelsesudstyr (EPI) i henhold til det arbejde, jeg udfører.
- Bekræft, at brugergrensefladen er perfekt teknisk og fuldt funktionsdygtig.
- Vask ikke med kabinettet, hvis det ikke er fastgjort på en overflade, og det ikke er helt tørt.
- Verificar che nessuno si trovi nel raggio di azione della macchina.
- Når du skal forlade boksen, skal du altid gøre det i sikker tilstand og med den bedst nødvendige funktion vægt.
- Undersøg visuelt leddene, bullonien, pernien, saltet, korrosionen, crepen osv....
- Jeg vil ikke bruge de funktioner til kvaliteten, der ikke er designet af boksen.

Bemærk: Hvis jeg ikke følger alle sikkerhedsinstruktionerne, skal du følge denne manual og overholde reglerne om forebyggelse af skadelige risici ved ogni paese.

SIMA, SA er ikke ansvarlig for de resultater, det kan forårsage, hvis det bruges forkert i den manuelle proces.

7. LØSNING ALLE PIU' HYPPIGE ABNORMALITETER.

ANOMALI	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Ikke taglia	slikke åger	Jeg vil dreje bladet for at placere en ny kant, eller erstatte det med et nyt blad, hvis det er nødvendigt
	Overdreven modstand af mærket	Regolare di nuovo afstanden mellem de lamme
for tidlig usura dei perni.	Vedligeholdelse vedligeholdelse.	Ingrassare periodisk og perni

8. TEKNISKE EGENSKABER.

DATI	C6/22.	C6/28.	C6/32.
NETTOVÆGT Kg.	19	40	49
STØRRELSE L x B x H mm.	300x120x250	470x150x350 470x160x360	
Ø MASSIMO DI TAGLIO. mm	22 glatte	28 glatte.	32 liscio

9. GARANTI.

SIMA, SA producent af maskiner til bygningskonstruktion, har et netværk af tekniske tjenester Network SERVÍ-SIMA. Le riparazioni effettuate en garanzia dalla nostra Rete SERVÍ-SIMA, come sottoposte a delle condizioni con l'obiettivo di garantire il servizio e qualita' delle stesse.

CHASM. SA garanterer alle og dets producenter mod enhver fabrikationsfejl, forbliver beskyttet mod betingelserne specificeret i det vedhæftede dokument BETINGELSER FOR GARANZIA.

Le condizioni di garanzia cesseranno nel caso d'infrazione delle condizioni di pagamento stabilite.

SIMA SA forbeholder sig retten til at ændre sine produkter uden forudgående varsel.

10. RICAMBI

I ricambi disponibili per le cesoie manuali modelo **C6I...**, fabricado da SIMA, SA vengono identificati nelle schede dei ricambi che si allegano con il presente manuale.

Ved enhver ombytning skal du kontakte SIMA SA's post-sales operatør og tydeligt angive nummeret, **som** det kommer mærket med, syet som **model, fremstillingsnummer og fremstillingsår**, hvis det findes på targhetta delle, der er karakteristisk for macchina alla quale va destinato.

11. MILJØBESKYTTELSE.



Hvis jeg dovranno genvinde det primære materiale på posto di sbarazzare i resti. Gli apparater, tilbehør, fluidi ed imballi dovranno essere expediti a posti indicati per il loro reutilizzo ecologico. I componenti di plastica vengono segnalati per la papegøje raccolta differenziata.

GARANTIBERTIFIKAT

EFTERSALGSSERVICE

EKSEMPEL TIL ENDELIG BRUGEREN

DATI MASKINE

MATRIKOLEMÆRKET

DATA OM KØBERENS NAVN

INDIRIZZO

KAP

PROVINS/STAT

Telefon:

Fax:

e-mail

DATO FOR KØB

Venditores underskrift og stempel

Kundens underskrift

GARANTIBETINGELSER

- 1.) SIMA, SA garantier og dets produkter kontrollerer enhver produktionstvist forårsaget af dyre reparationer af tilgængelige maskiner af denne årsag, i en periode på ET ÅR, regnet fra DATA DI ACQUISTO, som OBLIGATORISK skal verificeres af garantibeviset.
- 2.) Garantien dækker udelukkende operatørens hånd og reparerer de forskellige dele af produktet med samme model og serienummer fra fremstillingen. angivet i garantibeviset.
- 3.) Kom helt udelukke de penge, der stammer fra indlæg, diæter, alloggiamenti, così som pengene til fin transport til adressen på SIMA SA, che saranno til kundepleje.
- 4.) Non si potranno attribuire i difetti di fabbricazione delle avarie prodotte da mal uso, colpi, cadute, sinistri, uso indebito, eccesso di voltaggio, istallazione Utilstrækkelige eller andre årsager kan ikke tilskrives produktet.
- 5.) Le riparazioni coperte dalla GARANZIA, kun potranno realizzarsi i hendes egen ditta SIMA, SA eller entita' autorizzate dalla stessa, essendo Endelig kompetence hos SIMA SA's tekniske tekniker accept af garantireparationen.
- 6.) Denne Garanzia rimane annullata a tutti gli effetti nei seguenti casi:
- a) Til ændring og/eller manipulation af garantibeviset.
- b) Når fakta eller for små indeks og dele, der udgør produktet, er statisk repareret, modificeret eller udskiftet, helt eller delvist, i hånden af en kontor, enhed eller person IKKE autoriseret af SIMA, SA Technical Sector
- c) Når det er installeret i det ikke-godkendte produkt eller enhed fra SIMA, SA
- 7.) SIMA SA påtager sig ikke ansvar for afledte produkter eller relaterede skader på produktet. Dette er ikke inkluderet, men det begrænser sig ikke til dette, og Problemer, udgifter til transport, telefonopkald og tab af personlige eller kommercielle varer, såsom tab af stipendium eller depositum.
- 8.) I motori elettrici o a scoppio skal i tilfælde af fejl i garantiperioden sendes til SIMA SA's domicil eller til den tekniske service Godkendt af motorproducenten i henhold til dennes garanti.
- 9.) Il Certificato di Garanzia dovrà essere i besiddelse af SIMA SA i en rækkefølge, der ikke er bedre end ai TRENTA giorni naturali fra partire dalla data di vendita del prodotto, per fare beneficio della Garanzia. For at gøre krav på garanzía dovra' vil jeg præsentere fattura dell' acquisto stemplet af stabilimento venditore med il produktets serienummer.



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telefon: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FREMSTILLING AF BYGGEMASKINER I

SPANIEN

GARANTIBERTIFIKAT

EFTERSALGSSERVICE

EKSEMPEL TIL RETURNERING TIL PRODUCENTEN

DATI MASKINE

MATRIKOLEMÆRKET

DATA OM KØBERENS NAVN

INDIRIZZO	
KAP	
PROVINS/STAT	
Telefon:	Fax:
e-mail	
DATO FOR KØB	

Venditores underskrift og stempel

Kundens underskrift

GARANTIBETINGELSER

1.) SIMA, SA garantier og dets produkter kontrollerer enhver produktionstvist forårsaget af dyre reparationer af tilgængelige maskiner af denne årsag, i en periode på ET ÅR, regnet fra DATA DI ACQUISTO, som OBLIGATORISK skal verificeres af garantibeviset.

2.) Garantien dækker udelukkende operatørens hånd og reparerer de dele, der adskiller sig fra produktet med samme model og serienummer fra fremstillingen. angivet i garantibeviset.

3.) Kom helt udelukke de penge, der stammer fra indlæg, diæter, alloggiamenti, così som pengene til fin transport til adressen på SIMA SA, che saranno til kundepleje.

4.) Non si potranno attribuire i difetti di fabbricazione alle avarie prodotte da mal uso, colpi, cadute, sinistri, uso indebito, eccesso di voltaggio, installazione Utilstrækkelige eller andre årsager kan ikke tilskrives produktet.

5.) Le riparazioni coperte dalla GARANZIA, kun potranno realizzarsi i hendes egen ditta SIMA, SA eller entita' autorizzate dalla stessa, essendo Endelig kompetence hos SIMA SA's tekniske teknikker accept af garantireparationen.

6.) Denne Garanzia rimane annullata a tutti gli effetti nei seguenti casi:

a) Per modifica e/o manipolazione del Certificato di garanzia.

b) Når fakta eller for små indekser og dele, der udgør produktet, er statisk repareret, modificeret eller udskiftet, helt eller delvist, i hånden af en kontor, enhed eller person IKKE autoriseret af SIMA, SA Technical Sector

c) Når det er installeret i det ikke-godkendte produkt eller enhed fra SIMA, SA

7.) SIMA SA påtager sig ikke ansvar for alledte produkter eller relaterede skader på produktet. Dette er ikke inkluderet, men det begrænser sig ikke til dette, og Problemer, udgifter til transport, telefonopkald og tab af personlige eller kommercielle varer, såsom tab af stipendium eller depositum.

8.) I motori elettrici o a scoppio skal i tilfælde af fejl i garantiperioden sendes til SIMA SA's domicil eller til den tekniske service Godkendt af motorproducenten i henhold til dennes garanti.

9.) Il Certificato di Garanzia dovra' stirrer i besiddelse af SIMA SA i en rækkefølge, der ikke er bedre end Ai TRENTA giorni naturali fra partire dalla data di vendita del prodotto, per fare beneficio della Garanzia. For at gøre krav på garanzía dovra' vil jeg præsentere fattura dell' acquisto stemplet af stabilimento venditore med il produktets serienummer.



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

Telefon: 34 - 958-49 04 10 - Fax: 34 - 958-46 66 45

FREMSTILLING AF BYGGEMASKINERI

SPANIEN

oglavleniye

1. yyy yyyyyyy.....	4
2. yyy yyyyyyy	4
3. yyyyyyyyyyy	4
4. yyyyyyy y yyyyy	4
yyy.....	4.1 yyy
yyyyyy y yyyyy yyyyy.	4.2 yyyyyyy
yyyyyy y yyyyy yyyyy.	5
5. yyyyyyy y yyyyyyy.....	5
6. yyyyyyy y yyyyy yyyyyyy.....	6.
7. yyyyyyy yyyyy yyy yyyyy.	6
8. yyyyyyy yyyyyyy.....	6
9. yyyyyyy yyyyyyy y yyyyyyy.....	7
10. yyyyyyy yyy.....	7
yy..... ..	7 yyyyyyy
yyyyyy	8

yyyyy yyyyyyyyyy yyyyyy y yyyyyyy yyyyyyyyyy, yyyyyyyyyy yyyyyyyyyy yyyyyyyyyy yyyyyyyyyy yyyyyyyyyy

- $\forall x \in \mathbb{R} \exists y \in \mathbb{R} (x + y = 0)$ (for every real number x there exists a real number y such that $x + y = 0$).
- $\exists x \in \mathbb{R} \forall y \in \mathbb{R} (x + y = 0)$ (there exists a real number x such that for every real number y , $x + y = 0$).
- $\forall x \in \mathbb{R} \exists y \in \mathbb{R} (x \cdot y = 1)$ (for every real number x there exists a real number y such that $x \cdot y = 1$).
- $\exists x \in \mathbb{R} \forall y \in \mathbb{R} (x \cdot y = 1)$ (there exists a real number x such that for every real number y , $x \cdot y = 1$).
- $\forall x \in \mathbb{R} \exists y \in \mathbb{R} (x < y)$ (for every real number x there exists a real number y such that $x < y$).
- $\exists x \in \mathbb{R} \forall y \in \mathbb{R} (x < y)$ (there exists a real number x such that for every real number y , $x < y$).
- $\forall x \in \mathbb{R} \exists y \in \mathbb{R} (x > y)$ (for every real number x there exists a real number y such that $x > y$).
- $\exists x \in \mathbb{R} \forall y \in \mathbb{R} (x > y)$ (there exists a real number x such that for every real number y , $x > y$).
- $\forall x \in \mathbb{R} \exists y \in \mathbb{R} (x = y)$ (for every real number x there exists a real number y such that $x = y$).
- $\exists x \in \mathbb{R} \forall y \in \mathbb{R} (x = y)$ (there exists a real number x such that for every real number y , $x = y$).

yyyyyyyyyy yyy yyyyy, yyyyy yyyyyyyy yyyyy yy yyyyy yyyyyyyyyy yyyyy.

7. **үүүүүүүүүүүү үүүүүүүүү үүүүүүү үүүүүүүүүүү.**

yyyyyyyyyyyyyy	yyyyyyyyyy yyyyyyy	yyyyyyyyyy
yyyyyy yy yyyyyyyyyyyyyy	yyyyyy yyyyyy	Overnatning i den nye serie yyyyyyyyyy yyy yyyyyyyyyyy yyy yy yyyyyy.
	Chrezmernoie soprotivlenie	yyyyyyyyyyyyyyyyyy yyyyyyyyyyyyyyy yyyyyy
Prezhdevremennyy iznos boltov	Ikke-teknisk observation	yyyyyyyyyy yyyyyyyyyyy yyyyyy

yyyyyy	C6/22.	C6/28.	C6/32.
yyy yyyyy yy	19	40	49
yyyyyyy y x y x y yy.	300x120x250	470x150x350 470x160x360	
yyyyyyyyyyyyy ø yyyyyyyy yy	22 glade	28 glade.	32 glade

Obsluhivanie

ÿÿÿÿÿÿÿ ÿ ÿÿÿÿÿÿÿ

Nazvanie og alvor

ÿÿÿÿÿÿÿ ÿ ÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿ

yy	
addresser	
yyyyyyyyyy yyy	
strana	
telefon	faks
e-mail	
data pokupki	

ÿÿÿÿÿÿ ÿ ÿÿÿÿÿÿ ÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿ-ÿÿÿÿÿÿÿÿ

Podpis klienta

[illegible]

yyyyyyyyy yyyyyyyyyy, yy. Albulnol, Uchastok 250
 18220 Albolote, Granada
 Tlf.: 34-958-49 04 10 – Faks: 34-958-46 66 45
 Proizvodstvo yyyyyyyyyyyy yyyyyyy
 Spanien

Garantibevís

Гарантия

Гарантия

Гарантия и условия

Nazvanie og alvor

Гарантия и условия

Гарантия

adresser

Гарантия и условия

strana

telefonfaks

e-mail

data pokupki

Гарантия и условия

Podpis klienta

Usloviya garanti obsluzhivaniya

- 1) Гарантия предоставляется на все изделия, за исключением изделий, на которые не распространяется гарантия.
- 2) Гарантия на обслуживание и ремонт предоставляется только на изделия, модель и серийный номер которых указаны в Сертификате.
- 3) Гарантия предоставляется только на изделия, которые не были повреждены.
- 4) Гарантия предоставляется на изделия, которые не были повреждены, не были использованы для других целей, не были подвержены воздействию влаги, не были подвержены воздействию огня, не были подвержены воздействию химических веществ, не были подвержены воздействию механических повреждений.
- 5) Гарантия не распространяется на изделия, которые были повреждены в результате использования некачественных материалов, некачественной сборки, некачественной эксплуатации, некачественного обслуживания, некачественного ремонта, некачественного хранения, некачественного транспортирования, некачественного монтажа, некачественного демонтажа, некачественного перемещения, некачественного хранения, некачественного транспортирования, некачественного монтажа, некачественного демонтажа, некачественного перемещения.
- 6) Гарантия не распространяется на изделия, которые были повреждены в результате использования некачественных материалов, некачественной сборки, некачественной эксплуатации, некачественного обслуживания, некачественного ремонта, некачественного хранения, некачественного транспортирования, некачественного монтажа, некачественного демонтажа, некачественного перемещения.
- 7) Гарантия не распространяется на изделия, которые были повреждены в результате использования некачественных материалов, некачественной сборки, некачественной эксплуатации, некачественного обслуживания, некачественного ремонта, некачественного хранения, некачественного транспортирования, некачественного монтажа, некачественного демонтажа, некачественного перемещения.
- 8) Гарантия не распространяется на изделия, которые были повреждены в результате использования некачественных материалов, некачественной сборки, некачественной эксплуатации, некачественного обслуживания, некачественного ремонта, некачественного хранения, некачественного транспортирования, некачественного монтажа, некачественного демонтажа, некачественного перемещения.
- 9) Гарантия не распространяется на изделия, которые были повреждены в результате использования некачественных материалов, некачественной сборки, некачественной эксплуатации, некачественного обслуживания, некачественного ремонта, некачественного хранения, некачественного транспортирования, некачественного монтажа, некачественного демонтажа, некачественного перемещения.



Гарантия и условия, Албун, Участок 250
18220 Albolote, Granada
Tlf.: 34-958-49 04 10 – Faks: 34-958-46 66 45
Proizvodstvo Гарантия и условия
Spanien



ANDALUSIAN MACHINERY INDUSTRIAL SOCIETY, SA

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

Telefon: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

FREMSTILLING AF BYGGEMASKINERI

SPANIEN